

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index to volumes 16–20

Volume numbers in italic precede page numbers

- Abbo of Fleury: author of *Quaestiones grammaticales*, 20, 150, 161
- Abbo of Saint-Germain-des-Prés: author of *Bella Parisiacae urbis*, 19, 133, 139–141, 143–4; *Sermo* xii, 20.218; Greek learning of, 17.224; Latin glossary of, *see* glossaries
- Abbotsbury Abbey, in Dorset: 18.207–12; account of, in Thomas Gerard's 'Survey of Dorsetshire', 18.221–3; cartulary of, 18.215, 219, 221, 223–5, 233, 235–42; account of, in Dugdale's *Monasticon Anglicanum*, 18.235–8; charters of, used by Sir Henry Spelman, 18.233–4; dissolution of, 18.212, 223; endowments of, 18.209, 236, 239; foundation of, 18.208, 221–3, 236–8; guild statutes of, 18.208, 220, 237; new ownership under the Strangways of Melbury, 18.212, 217, 219, 238; writs of, 18.219, 233, 238
- Abecedarium Normanicum*, 19.21
- Abingdon: abbey of, 19.129–32, 156, 162, 180, 182–3; liturgy of, 18.67; cult of St Vincent at, 19.125–9, 180, 182–3; *Chronicon monasterii de Abingdon*, 19.126–7; *De abbatibus Abendoninae*, 19.128; monks from Corbie at, 18.83; dispute with Oxfordshire, 17.254; relationship to Winchester, 17.159
- Adam of Damerham, 16.211
- Adamnan, author of *De locis sanctis*, 18.113
- Adauctus, St, *see* Felix
- Ademar of Chabannes, chronicler of Aquitainian history, 19.84–6, 88, 93
- adultery, in AS society, 20.19–25; legal definition of 20.19; influence of Christianity on attitudes to, 20.20–2; on the Continent, 20.23–5
- Ælfgyth, queen, 19.156
- Ælfheah, bishop of Winchester, 17.160; relics of, 19.186
- Ælfric, abbot of Eynsham, 18.100, 104, 107, 19.55–6, 122, 129, 226
author of Catholic Homilies; 18.104, 19.51–2, 54–5, 57, 59, 117–19, 176, 197n; vocabulary of, 17.139–40, 145n, 152, 157–8, 20.68, 70; lexis of, 17.112, 116, 140, 143; etymologies in, 17.35–44; rhetoric in, 17.39, 40, 44; use of sources, 17.36–44, 19.42, 55–7, 59–61, 63–4; commemoration of All Saints in, 19.60; of Annunciation in, 19.60; Common of a Confessor in, 19.123
Grammar of: fragment of, 16.188–9, 195; etymologies in, 17.44; prose style of, 17.94, 138; dating of, 17.106–7; modal verbs in, 20.82–3 translation of Old Testament: 20.88–90, 93, 95, 97; of Genesis 17.184n; of Hexateuch, 19.99
author of *Hexameron*, 18.107; author of *Judith*, 18.117, 126; author of *Colloquy*, 19.56, 58; author of *De falsis deis*, 19.37; author of *Letter to Sigeward*, 18.117–18
author of OE *Lives of Saints*: of St Edmund, 18.120; of St Oswald, king, 18.131; of SS Peter and Paul, 19.56–7; of St Swithun, 19.131; of St Vincent, 19.117–19, 121, 123, 129–32
- Ælfric Bata, author of *Colloquy*, 19.177–8
- Ælfsige, abbot of Peterborough, 19.155n, 161, 177
- Ælfweard, abbot of Evesham and bishop of London, 19.82
- Ælfwine, royal scribe, 19.178n
- Ælfwine, son of King Harold, 19.100
- Æthelberht, king of Kent, laws of: 20.21; treatment of adultery in, 20.20–5; Christianity's influence on, 20.21–5; marriage of, described by Bede, 20.29–30
- Æthelflæd, 'Lady of the Mercians', conquests of, 18.150, 157, 161, 167
- Æthelgar, abbot of New Minster, 17.160; bishop of Selsey, charter of, 18.228; archbishop of Canterbury, 19.197, 244
- Æthelmær, ealdorman, 19.64
- Æthelnoth, archbishop of Canterbury, 19.184–5
- Æthelnoth, abbot of Glastonbury, 16.198
- Æthelred, king of Mercia, 18.9, lawsuits during reign of, 17.251, 276; *see also* charters
- Æthelred II, 'the Unready', king of England, 18.151, 19.82, 125, 155, 186; lawsuits during reign of, 17.280; lawcode of, at Wantage, 18.150; charters of, concerning Abbotbury, 18.227–9, 238; concerning land in Hampshire, 18.228; concerning Selsey, 18.228; coinage of, 18.186, 19.96; *see also* coinage
- Æthelswith, sister of King Alfred, 19.236
- 'Ætheltrud', daughter of King Æthelwald, 19.235
- Æthelwald, king, 19.235
- Æthelweard, abbot of Glastonbury, 16.198
- Æthelweard, ealdorman, 19.64–5; author of *Chronicle*, 18.143, 143n, 155–7; mention of Lincoln, 18.9–10; mention of Lindsey, 18.9–10; mention of Stamford, 18.196–7; use of *Anglo-Saxon Chronicle*, 18.9
- Æthelwig, abbot of Evesham, 19.82

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Æthelwine, abbot of Abingdon, 19.183
- Æthelwold, bishop of Winchester, 19.123, 130, 139; Benedictional of, *see* benedictionals; life of: Latin prose, by Ælfric, 19.130–1; Latin prose, by precentor Wulfstan, 19.226; liturgical feasts of, 19.170; monasteries established by, 18.48; script inspired by, *see* script
- OE translation of Benedictine Rule, 17.32, 141–2, 18.88, 19.50, 53; vocabulary of, 17.152, 157; characteristics of, 17.140–51; account of King Edgar's establishment of monasteries, vocabulary of, 17.152, 157
- Æthelwulf, earldorman of Berkshire, 18.155–7
- Æthelwulf, king of Wessex, 18.120, 19.203
- Aethicus Ister, author of *Cosmographia*, 20.128–9; as source for geographical list of *Solomon and Saturn II*, 20.128–9, 134–6, 138–41
- Agatha, St, relics of, 19.186
- Agnes, St, cult of, 19.226
- Aidan, bishop of Lindisfarne, 19.47–8
- Alberic, of Rome, 19.207, 217
- Albuin (or Ælfwine), founder of priory in Aquitaine, 19.94
- Alcuin, of York, 19.68, 68n; author of *Commentaria in S. Joannis euangelium*, 19.122; lectionary of, 18.58; letter of, 19.53; prayers of, 18.79; York poem of, 16.192; author of *De orthographia*, Greek terms in, 17.229; author of *Disputatio de rhetorica et uirtutibus*, view of rhetoric in, 16.8–9; collection of letters, 20.219; use of classical rhetorical texts, 16.133n; as source for Ælfric, 17.40; use of *Vetus Latina*, 17.181; as reformer of biblical text, 17.184
- Aldfrith, king of Lindsey, 18.1, 11
- Aldhelm, abbot of Malmesbury, bishop of Sherborne, 19.5, 104, 111, 226; glosses on works of, 16.28, 17.221, 223, 233–46; hermeneutic vocabulary of, 16.29n; use of *Vetus Latina*, 17.165–6, 180–1; use of Greek, 17.228, 232
- author of *De uirginitate*, 16.44, 19.140; use of Prudentius in, 16.214, 217; author of *Enigmata*, 19.8; manuscript tradition of, 16.202–3; letter on Malmesbury property dispute, 17.251
- Aldred, bishop of Worcester, *see* Ealdred
- Aldwych, settlement at London, 18.16
- Alexander III, pope, bull of 1163 to Lincoln, 18.27
- Alfred, earldorman of Surrey, will of, 16.157
- Alfred, king of Wessex, 18.88, 19.6–7, 203, 205; burhs of, 18.152; coins of 18.186, 19.97n; laws of (West Saxon laws), 20.20, 22–3; preface to, 17.96–7; vocabulary of, 17.110; will of, 17.96; lawsuits during reign of, 17.250, 279–80
- educational reform of: 17.93–4, 132, at court, 16.156–7; scribes of, 16.159; script of, 16.156–7; circular letter of, 16.156
- translations of: choice of, 20.130; prose style of, 17.119, 138; of Boethius's *Consolation of Philos-*
- ophy*, 19.45–6, 55, 58; prose style of, 17.96, 118, 128–30, 133n; vocabulary of, 17.155; view of history in, 16.131–2, 137; of Gregory the Great's *Pastoral Care*, 16.156, 17.95, 98, 112, 120, 125–7, 133n, 19.44, 174; preface of, 16.157, 17.93n, 104, 230; manuscripts of, 16.162–3, 165; vocabulary of, 17.155–6, 175; of Orosius's *Historiae aduersum paganos*, idea of educational reform in 16.128; idea of moral action in, 16.132; of Augustine's *Soliloquies*, vocabulary of, 20.77; prose style of, 17.96, 118, 130, 155; use of *Vetus Latina*, 17.181
- Alleluia, bilingual, 18.76; repertory of, 18.67
- aloes, 19.9–10
- Amand, St, of Arras, cult of, 19.244–6
- Ambrose, St, commentaries of, 18.122; author of *De uidiis*, 18.122; author of *De Elia et ieiunio liber unus*, 18.122–3; author of *Expositio in psalmum*, 19.78n; use of *Vetus Latina*, 17.165, 173–4
- Ambrosius Autpertus, author of *Liber de conflictu uitiorum et uirtutum*, 16.208
- Anderson Pontifical, *see* pontificals
- Andreas*, OE poem, vocabulary of, 20.69–70; poetic language of, 20.168, 174–5; military imagery in, 16.215
- Andrew, St, 19.169
- Angers, graduals from 18.68
- Anglo-Saxon Chronicle*, 18.6–7, 9, 31–2, 113, 142–3, 150–1, 157, 167, 173, 176–7, 187, 189–90, 197, 199, 201, 19.53, 158, 177, 187, 197; as early prose work 17.95, 97–8, 106, 108, 114–16, 118–20, 137–8; vocabulary of, 17.154; use of *anweald* ('authority') in, 16.142–4; lawsuits in, 17.249, 281
- Anonymus ad Cuimnanum*, early Insular commentary on *Ars Donati*, 17.226
- Anselm of Laon, author of psalm commentary, 20.160
- antiphonary, of Mont-Renaud, 18.59, 67, 73–5, 81, 89, 91; Worcester Antiphoner, 18.88
- Apocalypse of Thomas* (OE version of), prose style of, 17.99, 107
- Apocrypha Priscillianistica*, 20.200–2
- Apollinaris, St, relics of, 19.125, 127
- Apollinarius, St, of Rheims, cult of, 19.246
- Apollonius, riddle of, 19.104; *Historia Apollonii*, 19.105
- Appendix Vergiliana*, in Glastonbury manuscript, 16.207–8
- Aquitaine, trading contacts of, 19.91, 96
- Arabs, medicinal terms associated with, 19.10–11; trade with, 19.9–11
- Arator, author of *Historia Apostolica*, 19.237n
- Arculf, bishop, in Adamnan's *De locis sanctis*, 18.113
- Arenberg Gospels, *see* gospelbooks
- Aristotle, logical categories of, 17.133
- Arundel Psalter, *see* psalters
- Ars Phocae*, as source for glossaries, 16.19, 44
- Ascension, homilies for, 18.109, 112

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Ascension*, OE poem, composition of, 20.108
- Asser, author of *Life of King Alfred*; mention of Lindsey, 18.6–7, 31–2; account of Danish wars, 18.120; mention of Nottingham, 18.188, 190; use of *Anglo-Saxon Chronicle* in, 17.95; on Alfred's translations, 17.125n; descriptions of Alfred in, 17.138; use of *Vetus Latina* in, 17.181; on Werferth's translation of Gregory the Great's *Dialogues*, 17.120; possible influence on English script, 16.159–60
- Athelstan, king, 19.120, 126; relations with Continent, 19.245; coinage of, 18.162, 167, 186, 192, 19.97n; diploma of, 16.173–4; relics of, 17.155
- Augustine, St, of Hippo, 19.119; use of etymologies, 17.35; use of *Vetus Latina*, 17.165, 185; as source for Ælfric, 17.40; influence on psalter glosses, 20.153, 161, 165; florilegium of, 20.196–7; author of *De doctrina christiana*, 18.119; discussion of rhetoric in, 16.2, 6, 7–8, 13, 14–15; author of *Soliloquies*, see Alfred, translations of; in preface of Ælfric's *Catholic Homilies*, 17.35; relics of, 19.158; sermon on Judith, 18.126; sermon on St Vincent, 19.121; providential view of history, 16.131, 132
- Augustine of Canterbury, mission to Kent, 18.173
- Ausonius, manuscript of, at Glastonbury, 16.206–7, 209
- Autbert, St, of Arras, cult of, 19.246
- authority, concept of, in OE Orosius, 16.138–45; in OE Boethius, 16.138, 140–1; in OE *Pastoral Care*, 16.138
- Avienus, geographical information in, 20.128
- Azarias*, OE poem, in relation to other poems, 20.110
- Bale, John, antiquary, list of Frithegod's writings, 17.48
- Bagford, John, antiquary, as collector of manuscripts, 16.188; collection of, 17.83; fragment formerly belonging to, script of, 16.181–3, 185–8; contents of, 16.182; description of, 16.182; date of, 16.186; provenance of, 16.188–92, 194–5
- balsam, 19.8–9
- Bamburgh, royal centre of Northumbria, 18.30
- Bardney, abbey of, in Lincolnshire, 19.98, 100
- Barnack, church of, in Northamptonshire, 19.99
- Bartholomew, St, cult of, 19.227; relics of, 19.156, 169, 183–4
- Basil, pseudo-, author of *Admonitio ad filium spirituaelem*, 18.105n, 107
- Battle of Maldon*, OE poem, 18.118, 120, 19.52, 56; vocabulary in, 20.71
- Bede: 19.8, 37, 67, 182; and classical literature, 16.1–15; knowledge of Cicero, 16.2, 7–8, 10–15; use of Vergil, 16.5; knowledge of Greek, 16.41, 17.228, 232; view of history, 16.130–1; and pagan rhetorical tradition, 16.1–2, 8–14; use of etymologies, 17.35–8; use of *Vetus Latina*, 17.165–6, 167n, 174–5, 181, 184n; as biblical critic, 17.184; as source for Ælfric, 17.36, 40–1, 43; acknowledged in preface of Ælfric's *Catholic Homilies*, 17.35; as source for Haymo, 17.36
- writings of: *De die iudicii*, manuscripts of, 19.138; author of *De natura rerum*, 19.135; author of *De temporum ratione*, 19.211; author of *Historia ecclesiastica*, use of rhetoric in, 16.9; on Aidan, 19.155, 201, 203; on Colman, 19.47–8; on Egbert, 19.47–8; on Leeds, 18.31; on Lindsey, 18.1, 6, 8–9, 31–2; on Liudhard, 20.28–30; on Oswald, 18.131n; on Paulinus, mission of, 18.174; on lawcodes, 17.96; manuscripts of, 18.38, 86; OE translation of, see OE *Bede*; *Historia abbatum*, 18.112; *Homiliae*, 19.62; manuscript of, 20.55, 61; *Nomina locorum*, geographical list of, 20.132–4; as source for *Solomon and Saturn II*, 20.130, 132–4, 136, 140–1; martyrology of, 19.240, 245, 245n; grammatical treatises of, rhetoric in, 16.8; *De orthographia*, 17.223, 229; *De arte metrica*, use of Prudentius, 16.214; *Epistola ad Pleguinam*, as a polemic piece, 16.9–12
- commentaries of, 18.131n; use of Tyconius, 18.119; *Expositio Actuum Apostolorum*, 18.112; use of rhetoric in, 16.12–13; *In primam partem Samubelis*, as source for *Solomon and Saturn II*, 20.40; reference to classical learning, 16.2–6; *In Proverbia*, reference to classical learning, 16.6; *In Canticum canticorum*, criticism of Julian of Eclanum in, 16.7; *Explanatio Apocalypsis*, as source for Frithegod, 17.49
- Benedict, of Aniane, author of *Memoriale*, gloss on, 17.159; vocabulary of, 16.153
- Benedict, St, of Monte Cassino, 19.160n, 175
- Benedict Biscop, 19.202–4; return from Rome, 19.227; as collector of books, 16.192
- Benedictine reform, 16.149; 18.88–9; 19.76
- Benedictine Rule, 18.86, 88; vocabulary of, 17.153; gloss on, 17.159; OE translation of, by Bishop Æthelwold, 18.88, 19.50, 53
- benedictionals, 19.173; of Bishop Æthelwold, 18.90, 19.163n, 164–5, 170, 179, 190; its scribe Godeman, 19.169; Paris Benedictional, 19.153; of Ramsey, 19.170; of Archbishop Robert, 19.170–1
- Beowulf*, 18.99, 117, 129; 19.43; J. R. R. Tolkien on, 16.191; metre of compared to *Genesis B*, 16.68, 73–4; vocabulary of, 20.68–72, 77, 79; speeches in, 20.119–20; poetic language of, 20.168–75
- Berhtfrith, in the *Life of Wilfrid*, 18.11
- Berhtwald, *praefectus*, in the *Life of Wilfrid*, 18.11–12
- Berhtwulf, king of Mercia, 18.156
- Bern Riddles, see riddles
- Bernicia, 18.30
- Bertha, wife of King Æthelberht, 20.28, 30, 33, 40–1
- Besaçon Gospels, see gospelbooks

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- bibles, from ASE, 18.41–2; as used in ASE, 17.165–6; *Codex Amiatinus*, 17.184, 18.41, 19.67, *see also* manuscripts, Florence, **Amiatino 1**; Royal Bible, 18.41–3; Tokyo, Takamiya Collection, fragment, 18.33–43; Carolingian, 18.42; of Moutier-Grandval, 18.42; of Rorigon, 18.42; from Tours, 18.43; Vivian Bible, 18.42
- Birinus, St, relics of, 19.157, 186
- Blæcca, *praefectus*, of Lincoln, 18.11–12, 174
- Blaise, St, relics of, 19.203
- Blicking Homilies, 18.100, 124, 131n, 19.42, 49–50, 53; no. 3, 18.106; no. 4, 18.101–6; copy of in a Junius manuscript, 18.101–2; no. 5, 18.99, 101, 105–8; no. 6, 18.106; no. 10, 18.101, 105, 108–12; no. 11, 18.101, 112–14; on SS Peter and Paul, 19.56; manuscript of, 18.100–1; etymologies in, 17.42–3; prose style of, 17.100, 134; vocabulary in, 17.154
- Bobbio, 19.104
- Boethius, tomb of, in Pavia, 19.237; commentaries of, 16.132; *Consolation of Philosophy*, of, OE translation of, *see* Alfred
- Boniface, martyr, church of, at Rome, and cult of at Rome, 19.217–18
- Boniface, St, mission of, 16.191; requests for books, 16.193
- Book of Cerne, *see* prayerbooks
- Book of Durrow, *see* gospelbooks
- Book of Kells, *see* gospelbooks
- booklists, 19.138–9; of Canterbury, *see* Canterbury; of Glastonbury, *see* Glastonbury
- Bosworth Psalter, *see* psalters
- Bovi, grants of land to, 18.230–2, 239; as witness to charters, 18.230–2
- breviaries, 19.151; primitive, 17.87–8; Nocturns in, 17.87
- Brigitte, St, relics of, 19.186
- Brihtmær, abbot, 19.185
- Brihtwine II, bishop of Sherborne, 18.229
- Brioude, abbey of Saint-Julian, 17.64, 19.96
- Britwell, 19.184
- Brogne, influence of, on Benedictine Reform, 18.89
- Burghal Hidage*, 18.149
- Burgred, king of Mercia, 18.157; buried at Rome, 19.212
- burials, at Derby, 18.160; at Leicester, 18.163; at Nottingham, 18.203; at Worcester, 18.174; funerary urns, 18.195
- Burwell Priory, in Lincolnshire, 19.98n
- Bury Gospels, *see* gospelbooks
- Bury St Edmunds, 19.82, 90, 93, 180, 183; book attributed to, 18.86; Leofstan, abbot of, pilgrimage to Rome, 19.235; missal of, 18.53
- Byrhtferth of Ramsey, 19.37; historical writings of, 18.156; as used by Simeon of Durham, 18.156; author of *Vita S. Ecgwini*, lawsuits in, 17.256; Latin prose life of St Oswald, archbishop of York, 18.88; *Enchiridion (Manual)*, 19.52; vocabulary of, 17.155; sources of, 17.224; story of St Wilfrid's relics by, 17.45n
- Britun, William, precentor of Glastonbury, 16.200, 202n
- Cædmon, 18.99; manuscript of works attributed to, illuminations in, 19.99; hymn of, compositional technique of, 20.65
- Cædwalla, king of Wessex, 19.203; tomb of, in Rome, 19.211
- Caesarius of Arles, sermons of, 18.102–5; *Rule* of, 20.40n
- Caistor, 18.4
- calendars, 18.84–5, 19.90, 92, 124, 184, 235; in Bosworth Psalter, 19.123–4; from Christ Church, Canterbury, 19.244; from Ely, 19.89; from Evesham, 19.89–90; from Glastonbury, 19.89, 123–4; in New Haven, **Beinecke 578**, 17.69–71; in the Portiforium of St Wulstan, 18.77; from St Peter's Abbey, Glos., 17.69; of Sarum, 17.69; from Tewkesbury, 17.70; from Wessex, 19.241, 244; from Winchcombe Abbey, 17.69; from Worcester, 17.70, 19.89–90
- Cambridge Psalter, *see* psalters
- Cambridge Songs, manuscript of, 16.202–3
- Canterbury, 19.82, 91, 98–100, 139–40, 155, 162–3, 165–6, 169, 175–6, 178, 181–2, 203; charter relating to, 18.4–5; economy, pre-Viking, 18.176; manuscripts of, 18.33, 38–9; booklist of, 17.227; learning at, 20.228–9
- Canterbury, St Augustine's Abbey: 19.85, 90, 93, 133–4, 143, 154n, 157, 174, 197; books from Winchester at, 18.87; missal of, 18.53; reconstruction of, by Abbot Wulfric, 19.97
- Canterbury, Christ Church (cathedral): 19.90, 93, 124, 143, 154, 156–8, 162, 167, 169, 170n, 175, 181–4, 226n; archbishops of, 18.40; visits to Rome by, 19.205; books from Winchester at, 18.87; books sent to Worcester from, 18.87; crypt of, 19.227; liturgical books of, 18.59, 84–5; calendar of, 19.244; relics of St Fursa at, 19.243; texts attributed to, 18.86; psalter written at, 20.27; influence of Winchester on, 17.159–60; booklist from, 17.226; writ of, *see* writs; charters of, *see also* charters
- Canterbury, St Martin's: hoard of, 20.27
- canticles, monastic, of Lambeth Psalter, 20.147–51, 162; OE gloss of, 20.164
- Caprasius, St, of Aulla, in AS calendars, 19.235; cult of, 19.245
- casia, 19.10
- Cassiodorus, author of *Expositio psalorum*, early AS manuscripts of, 20.53; influence on psalter glosses, 20.153, 165
- Castra, 19.15–16
- Cecilia, St, cult of, 19.227

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Cedd, St, monastery of, at Tilbury, 20.10
cemeteries, 18.2; at Lovedon Hill, 18.2; at St Paul-in-the-Bail, Lincoln, 18.173–4, 181; at Leicester, 18.166; outside Lincoln, 18.174; at Newark, 18.2; outside Nottingham, 18.187–8; *see also* burials, settlements
- Ceolfrith, bible pandects of, 18.41; death of, at Langres, 19.245
- Ceolwulf II, king of Mercia, 18.142–3, 144n
- Cerdic, arrival of, in Britain, 17.94–5
- Cerne Abbas, 19.64; monks from, at Abbotsbury, 18.239
- Chad, St, Mercian prose work about, style of, 17.99, 104–14, 118, 131–2; vocabulary of, 17.154
- Charles the Bald, bibles of, 18.42; sacramentary of, 18.76
- charms, Irish, 19.5
- Charroux, abbey church of (Poitou), 19.97–8, 100
- charters, prose style in before 900, 17.96, 134–7; Kentish, 17.251, 253; vocabulary of, 17.157; lawsuits in, 17.248, 256–8, 271–5; of Rochester, by King Eardwulf of Kent, 17.251; of Christ Church, 18.39; of King Offa, 17.251; of Worcester, 17.251, 273, 276–7; of Malmesbury, 17.251; of Sherborne, 17.251, 277; of King Æthelred, 17.277, 280; *see also* Abbotsbury
- Cheshire, *see of*, 18.22; *see also* Domesday Book
- Chester, 19.179; St John's minster church of, 18.22
- Childebert, king of the Franks, 19.120
- chrismos, in AS charters, 17.39
- Christ*, OE poem, intertextuality of, 20.112, 121
- Christina, St, of Bolsena, cult of, 19.229, 245
- Christmas, feast of, 18.58–66, 69, 74–6, 78–80; mass for, 18.51–2; edition of, from **Royal 5. A. XII**, 18.91–3; for First Sunday after, 18.53–5, 58–9; edition of, from **Royal 5. A. XII**, 18.96–7; for Octave of, 18.53–4, 57–9, 68–71, 78; edition of, from **Royal 5. A. XII**, 18.96
- Christopher, St, homily on, Mercian prose work, style of, 17.99, 112
- Chrodegang, bishop of Metz, author of *Regula canonicorum*, manuscript of, 17.84, 221; OE gloss on, 17.141; OE translation of, 17.158, 19.50–1, 53; vocabulary of, 17.153
- Chrysogonus, St, cult of, 19.227
- Cicero, logical categories of, 16.133; author of *Aratea*, in ASE, 17.230
- Circumcision, feast of, 18.71
- Ciriacus, St, relics of, 19.157, 186
- Claudius Pontificals, *see* pontificals
- Cluny, gradual of, 18.73n; influence on Saint-Denis, 18.73
- Cnut, king of England, 18.208, 19.81n, 82, 84, 86, 88–9, 91–3, 99, 126, 128, 155–9, 161, 170, 174, 177, 179–86, 203; charters of, 18.219–20, 222, 226, 229–32, 237, 239; lawsuits of, 17.280; treatment of adultery in laws of, 20.25; coinage of, *see* coinage, of Cnut; die-cutting in reign of, 18.186; Scandinavian followers of, 16.306, 18.209, 230; pilgrim to Rome, 19.86–7; promoting saints' cults, 19.86–8; relations with Continent, 19.245; in Stamford 18.197
- coinage, 18.171, 176, 19.41; Gaulish, 20.28; Le Dorat hoard, 19.96–8; at Mucking, 20.14; Scandinavian, 16.306, 18.203; Visigothic, 20.28–9
- coinage of Æthelred II, 18.186, 19.96; of Alfred, 18.186, 19.97n; of Anlaf Guthfrithsson, 20.222; of Anlaf Sihtricsson, 20.222; of Athelstan, 18.162, 167, 186, 192, 19.97n, 20.221–2; of Cnut, 16.233–307; of Eadred, 19.97n; of Edgar, 18.162; of Edmund, 19.97n, 20.221–2; of Edward the Elder, 19.97n, 20.222; of Harold I, 16.233–307; of Harthacnut, 16.233–307; of Plegmund, 19.97n, 20.222; of Sihtric Sihtricsson, 18.186, 20.222
- coinage minted at Canterbury, 20.38; *see also* Liudhard, coin of; at Derby, 18.162; at Leicester, 18.163, 167; at Lincoln, 18.24, 182, 185–7; at Nottingham, 18.192–3; at Stamford, 18.197, 201; at York, 18.24, 176, 182
- Coleman of Worcester, OE prose life of St Wulstan, 19.159–60; *see also* Wulfstan II
- Colman, *see* Bede, *Historia ecclesiastica*
- Cologne, 19.180, 182
- Columbanus, St, at Besançon, 19.240; in *Anglo-Saxon Chronicle*, 17.116
- comitatus, as source of imagery in OE poetry, 20.65–6
- computus, 19.136; of Bede, *De temporum ratione*, 19.211; of Byrhtferth of Ramsey, *Enchiridion (Manual)*, 19.52
- Conques, abbey of, 19.98n, 100; cartulary of, 19.94
- Copenhagen Gospels, *see* gospelbooks
- Corbie, liturgical books of, 18.59, 81, 83–4; *see also* graduals; monks of, at Abingdon, 18.83, 90n
- Cotton Gnomes*, vocabulary of, 20.71
- Cotton Maxims*, technical terms of, 20.70
- councils, of Arles, of 314, 18.174; of Clovesho, settling disputes at, 17.251; of 746/7, 17.96n; of 803, 18.173; Fifth Council of Constantinople, of 553, 20.155; council of 567, 20.40; of Hatfield, of 680, 20.155; Great Council of Southern English, 17.273, 275
- Coventry, 19.185
- cross, symbolism of, 20.41; types of, 20.34–8, 41; hymns to, *see* Venantius Fortunatus, hymns; miracles of, 20.32–3; reliquary of 20.32–4, 37–41; Irish High Cross, 20.41; Greek *Hetoimasia*, 20.35–6; True Cross of St Radegund, *see* Radegund, cross of; Holy Cross, cult of, 19.226; Brussels Cross, 20.227
- Crowland, 19.90, 156; 185
- Cuthbert, St, cult of, 16.178
- Cuthwith, abbes in Worcestershire, book of, 16.193

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Cyneheard, bishop of Winchester, 19.7
 Cynewulf, OE poet, 19.107, 20.115–16; use of military imagery by, 20.65–6; *see also* *Ascension, Christ, Elene and Juliana*
 Cynewulf, king of Wessex, diploma of, 16.167
 Cyprian, use of *Vetus Latina*, 17.165, 185
- Danelaw, 18.2, 137, 150, 152, 158, 161, 204; 19.17
 Daniel, OE poem, 20.108; relation to other poems, 20.110
 Darley abbey, cartulary of, 18.157–8
De mirabilibus urbis Romae, of Master Gregory, 19.200
De situ orbis, source for *Solomon and Saturn II*, 20.127
De temporibus antichristi, vocabulary in, 17.154
 Defensor, author of *Liber scintillaris*, OE gloss on, 17.156, 19.52
 Derby, burial remains at, 18.160; coinage of, 18.162; Iron Age history, 18.201, Little Chester in, 18.154–5, 160–1; origins of, 18.153–5; Roman history of, 18.153–4, 201; pre-Saxon history of, 18.202; early and mid-Saxon history of, 18.155–7, 190
 Dernstall, St Martin's parish church in, 18.24–5, 39
 Dicuill, author of *Liber de mensura orbis terrae*, as source of *Solomon and Saturn II*, 20.127–8
 Dionysius Exiguus, 20.57–8
 Pedanius Dioscorides, herbalist, author of *De materia medica*, 17.17, 19–21, 199, 204
 Domesday Book, 18.135, 137, 152, 157–8; lawsuits in, 17.249, 252–5, 257, 271; concerning Abbotsbury, 18.209–10, 226–7, 230, 233; concerning Cheshire, 18.22; concerning Derby, 18.161–2, 190; concerning Leicester, 18.167–8; concerning Lincoln, 18.177, 182; concerning Lincolnshire, 18.20–3; concerning Nottingham, 18.190, 192; concerning Scandinavian population, 18.203; concerning Stamford, 18.196–7; concerning York, 18.23
 Dominic of Evesham, author of *Vita S. Ecgwini*, as evidence of lawsuits, 17.256
 Donatus, author of *Ars maior*, as source of Greek in ASE, 17.226
 Dorchester, 18.3n, 22–4
 Dositheus, author of *Ars grammatica*, 17.225
 Doué-la-Fontaine, pottery finds at, 19.96
 Downpatrick, Ireland, gradual from, 18.59, *see also* *graduals*
The Dream of the Rood, OE poem, 19.106; vocabulary of, 20.71; military imagery in, 20.65; relation to other OE poems, 20.110
 Dunstan, archbishop of Canterbury, 19.76n, 139; as student at Glastonbury, 16.197; abbacy at Glastonbury, 16.198; as patron saint of Glastonbury, 16.198n; and Glastonbury revival, 16.197n; legal dispute of, 17.255; liturgical feast of, 19.170n; *see also* *script*
 Durham, books from Winchester at, 18.87; gradual for cathedral priory, 18.59; *see also* *graduals*
 Durham, OE poem, vocabulary of, 20.76
- Eadburh, queen, refuge at Pavia, 19.236
 Eadgifu, queen, legal disputes of, 17.252
 Eadhæd, bishop of Ripon, 18.9
 Eadmer of Canterbury, 19.183; discussion of Frithegod, 17.47n, 48n, 57
 Eadnoth I, bishop of Dorchester, 18.23
 Eadred, king, 19.130, 183; campaigns of, 17.45; coins of, 19.97n
 Eadric, king of Kent, laws of, 18.16
 Eadric Streona, law disputes of, 17.251
 Eadwald, scribe, 16.166
 Eadwig, king, charter of, concerning Abbotsbury, 18.225–6, 238; lawsuits of, 17.280; control of land south of the Thames, 18.227
 Eadwig Basan, scribe, 19.155, 173–6, 178–9, 182; of Eadwig Gospels, *see* *gospelbooks*; of Eadwig Psalter, *see* *psalters*; of York Gospels, *see* *gospelbooks*
 Eadwig Gospels, *see* *gospelbooks*
 Eadwig Psalter, *see* *psalters*
 Eadwine Psalter, *see* *psalters*
 Eadwulf, bishop of Lindsey, 18.3–5
 Ealdred, bishop of Worcester and archbishop of York, relations with Continent, 19.245; trip to Cologne, 19.160
 Ealhmund, in northern annals for 732–802, 18.156; in Byrhtferth of Ramsey's historical writings, 18.156; in *List of Saints' Resting Places*, 18.156; in Simeon of Durham's *Historia regum*, 18.156
 Earnwig, abbot of Peterborough, 19.177–8; psalter of (now lost), 19.173; sacramentary of (now lost), 19.173
 East Anglia, 18.137, 149, 150; episcopal succession of, 16.149
 East Midlands, 18.150
 Easter season, homilies for, 18.106, 108–9
 Ecgerht, *Poenitentiale Ecgberti*, 17.214; *see also* Bede
 Ecgrith, king of Northumbria, 18.9; concerning Lindsey, 18.173
 Ecgwine, St, bishop of Worcester, cult of, 19.84, 88, 101; in Worcester calendar, 20.204; founder of Evesham, 19.84; Latin prose life by Byrhtferth, 19.84
Edda, *see* Snorri Sturluson
 Edgar, king of England, 19.125, 127, 131, 183, 206; accession to throne of Mercia and Northumbria, 18.226; charters of, concerning Abbotsbury, 18.220, 226–7, 238; coinage of, 18.162, 167, 197; laws of, 18.21; relations with Continent, 19.245; monastic reform of, 17.133; monetary reform of, 16.233; lawsuits during reign of, 17.278–81
 Edith, queen, 19.100; commemoration of, at La Chaise-Dieu, 19.95; royal church of, at Stamford, 18.196

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Edith, St, of Wilton, Latin life of by Goscelin, in prose and verse, 19.186; relics of, 19.186; shrine of, 19.157; taught by Radbod of Rheims, 19.242
- Edmund, St, King of East Anglia, at Bury St Edmunds, 19.158; Latin prose life by Abbo, 19.226; OE prose life by Ælfric, 18.120
- Edmund I, king, 18.186, 207, 19.156; laws of, 20.229; coins of, 19.97n; Viking conquests of, 18.150, 176; at Derby, 18.157; at Leicester, 18.167
- Edmund Ironside, great geld of, 16.235
- Edward the Elder, king, coins of, 19.97n; foundation of *burbs*, at Nottingham, 18.198, 204; at Stamford, 18.204; reconquests of Viking lands, 18.144, 153, 190–1
- Edward the Confessor, king, 19.95, 183–4; charters of, 18.208; concerning Abbotsbury, 18.220, 222, 228, 231–4, 238–9; concerning Shaftesbury, 18.230; relics of, 19.186; wife of, 18.135; moneys of, 16.233; lawsuits during the reign of, 17.280; *Vita Edwardi*, legal dispute in, 17.253
- Edwin, king, politics of, 17.253
- Elder Edda*, 19.26
- Eleanor of Aquitaine, 19.81
- Elene*, OE poem, 18.117, 19.43; vocabulary of, 20.71; composition of, 20.108, 111
- Eleusippus, Speusippus and Meleusippus, SS of Langres, entry in Bede's *Martyrology*, 19.240, 245, 245n
- Ely, 19.90–1, 154, 157, 174, 185; calendar of, 19.89; *Liber Eliensis*, 19.174, 185; legal disputes in, 17.257–8
- Emerentiana and Eulalia, SS, cult of, 19.227
- Emma, queen, 19.87–8, 92, 97, 156–9, 161, 169, 174, 177, 179–88
- Encomium Emmae*, 19.180, 182
- enigmata*, of Aldhelm, see Aldhelm; of Symphosius, see Symphosius; see also riddles
- Epiphany, feast of, 18.53; chants for the Mass, 18.69
- Eucherius of Lyon, author of *Instructiones*, glosses on 16.26n
- Eulalia, St, see Emerentiana
- Eusebius of Caesarea, history of, compared to Orosius, 16.129
- Evesham abbey, 19.88–9, 93, 99–101, 185–6; calendars of, 19.89–90; chronicle of, 17.256, 258, 19.82, 156; cults at, of St Ecgvine, 19.84, 91; St Hilary, 19.92, 94; St Odulf, 19.82; St Radegund, 19.91, 94; St Wigstan, 19.82; pilgrims from Aquitaine at, 19.89
- Excerptiones Pseudo-Ecgberti*, 20.217, 219
- Exeter, 19.90, 92, 126; cult of St Vincent at, 19.126; litany of, 19.92; papal bull of Eugenius II, confirmation of lands of, 18.242, 242n; relic list of, 19.120
- Exeter Book, 19.104., 106–7, 109, 112, 116
- Exodus*, OE poem, compared to Latin source, 17.169; *Vetus Latina* in, 17.182–3; translation of, 20.108
- Expositio hymnorum*, see glosses
- Eynsham, 19.64, 131
- Fabian, St, entry in litany, 19.161n
- Faith, St (Sainte-Foi), of Conques, cult of, 19.94; in English calendars, 19.89
- Faritius, abbot of Abingdon, 19.128
- The Fates of the Apostles*, OE poem, poetic language in, 20.170
- Faversham, Kent, 19.20
- Felicity, St, relics of, 19.186
- Felix and Adauctus, SS, alleluia in the Mass for, 18.67
- Felix, author of *Vita S. Guthlaci*, see Guthlac, St, *vita* of
- Ferriolus and Ferritiolus, SS, cult of, 19.240–1
- Five Boroughs, 18.143, 201–5; English reconquest of, 18.150; as part of Seven Boroughs, 18.151; as Viking settlement, 18.150, 152–3; see also Derby, Leicester, Lincoln, Nottingham and Stamford
- Fleury-sur-Loire, 19.76n, 81, 100, 138–9; influence on Benedictine Reform, 18.89; at Worcester, 18.88; AS books sent to, 18.50
- 'Florence' of Worcester, chronicle of, 19.187
- Florentinus, St, relics of, 19.155n, 161n
- Florilegium Frisingense*, 20.200
- Fordwich, settlement near Canterbury, 18.16
- Fortunatus, see Venantius Fortunatus
- The Fortunes of Men*, OE poem, 19.106; intertextuality of, 20.111–12
- Fredegar, author of *Chronicon*, as source for *Solomon and Saturn II*, 20.136
- Frederick II, emperor, 19.234
- Frisian, Old, relationship to Old English, 17.7–13
- Frithegod, of Canterbury, 19.95–6, 100; name of, 17.46–7, 61–2, 65; writings of, 17.48–9; use of Greek, 17.50–1; later career of, 17.61–5; origin of, 17.61–5
- author of *Breuioloquium uitae Wilfridi*: description of, 17.46; scholarship on, 17.46; origin of, 17.46–7; style and diction of, 17.50–1; manuscripts of, 17.51–6; origin of manuscripts, 17.56–7; relationship of manuscripts, 17.58–61; in Christ Church catalogue, 17.57; in St Augustine's catalogue, 17.57
- Fulbert, bishop of Chartres, relations with Cnut, 19.86, 180
- Fulda, liturgy of, 18.57
- Fuldrad, abbot of Saint-Vaast, 19.244
- Fulgentius, as source of Ælfric, 17.39; author of *Epistola II ad Gallam uiduam*, 18.123
- Fursa, St, founder of abbey of Péronne, 243; relics of, at Christ Church, 19.243; *Vita S. Fursei*, 17.116n
- Geffrei Gaimar, author of *L'estoire des Engleis*, 19.125

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

genealogies, AS royal, 18.173

Genesis A, OE poem: sources of, 17.177–9; as liturgy, 17.183–4; Latin textual basis of, 17.163–89; compared to Vulgate, 17.163–4, 166–7, 170–89; compared to *Vetus Latina*, 17.163, 166–89; compared to Greek bible, 17.167–9, 186, 185n; compared to Hebrew bible, 17.168–9; Hispano-Visigothic influence on, 17.185; poetic language of, 20.168–75, 180–1, 185

Genesis B, OE poem: metre of, scholarship on, 16.67–8; compared to *Beowulf*, 16.68, 73–4; compared to Old Saxon fragment, 16.68–88; distribution of verbs, 16.83; particles in, 16.72–88; auxiliary verbs in, 16.84–6; finite verbs in, 16.80–4; adverbs in, 16.76–80; adjectives in, 16.75–6; infinitives in, 16.86–8; verse types in, 16.101–2; alliteration in, 16.111–20, 121; poetic language of, 20.170

Genesis, Old Saxon, description of, 16.67–9, 102, 106
Geoffrey du Loroux, *alias* Babion, sermons of, 20.205, 212–16

George, St, relics of, 19.160–1n, 186

Germanus, monk of Fleury, influence at Worcester, 18.88

Gervase of Canterbury, 19.158, 181, 183–5

Gerward, librarian of Louis the Pious, booklist of, 16.181; identity of, 16.190–2, 195

Géry, St, of Arras, cult of, 19.246

Ghent, influence on English monasticism, 18.89, 19.224

The Gifts of Men, OE poem, intertextuality of, 20.112

Giles, St, of Provence, cult of, 19.94; in English calendars, 19.89

Giraldus Cambrensis, on Lincoln, in his *Vita S. Remigii*, 18.20n

Giso of Wells, *see also* sacramentaries

Glastonbury Abbey, 19.124–6, 129–30, 139, 156, 163, 165, 174, 186, 197, 244; pre-Conquest manuscripts of, 16.197–212; books sent to Worcester, 18.87; revival of learning at, 16.197; calendar of, 19.89, 123–4; cartulary of, 18.207–8; plainchant at, 18.90n; booklist of, 16.198, 202; catalogue at, 16.200–1, 203, 208; riddle collections at, 16.202–3; chronicle by John of Glastonbury, 19.125; crypt of, 19.90; cult of St Vincent, 19.125–9; massacre of monks at, in 1081, 18.90n; 1184 fire at, 16.198n; dissolution of, 16.198–9

glossaries: list of, 16.17n; Latin, 20.152, 165; Anglo-Saxon, Irish influence on, 16.29–30; Greek, 17.219–21, 232; medical, 17.32; of herbs, 17.22

glossaries (individual): *AA Glossary*, 16.32–4, 43; *Abanus Glossary*, 16.32–3, 43; *Abba Glossary*, 16.33–43; *Abolita Glossary*, 16.19, 31–2, 38, 42; editions of, 16.19n; *Abstrusa Glossary*, 16.19, 31–2, 38, 42; editions of, 16.19n; *Affatim Glossary*, 16.30–3; 17.152; *Arma Glossary*, 16.38; *Cleopatra*

Glossary, medical glosses in, 17.27; *Corpus Glossary*, relation to other Anglo-Saxon glossaries, 16.17–18; editions of, 16.17n, description of, 16.19, 30–1, 44; medical glosses in, 17.28; *Cyryllus Glossary*, 16.42–3; *Epinal-Erfurt Glossary*, relation to other Anglo-Saxon glossaries, 16.17–18; editions of, 16.17n; date of 16.18n; description of, 16.19–44; medical glosses in, 17.28; *Erfurt II and III*, 16.18; editions of, 16.18n; description of, 16.19, 30–4, 44; *Grimm Glossary*, 16.23–4; *Harley Glossary*, 17.223; *Leiden Glossary*, as compiled in England, 16.17; description of, 16.19–44; *Liber Glossarum*, 16.32–3; *Milan Glossary*, 16.27, 44; *Paris Glossary*, 16.24; *Philoxenus Glossary*, 16.40, 42–3; *Scholica graecarum glossarum*, 17.223–4, 232–46, 19.133; *Werden Glossaries*, 16.18; editions of 16.17n; description of, 16.19, 30–1, 34–44 of Abbo, 19.133–4, 136–7, 139–44; of Placidus, 16.31n, 32, 33

glosses: in OE, Kentish, 17.75; Mercian, 17.104, 110; Northumbrian, 17.110; on the Continent, 16.191; in Old High German, on the Continent, 16.191

glosses: on the Bible, 16.25; on Leviticus, 16.26, 44; on the psalter, 17.95, 20.173–5, 182–3; in the Lambeth Psalter, in Latin, 20.151–5, 163; in OE, 20.143, 145, 147, 149, 151, 154–5, 161–4, 165n; on the Regius Psalter, 18.86; on the Eadwine Psalter, 19.71–2; on a Worcester psalter, 18.84; on gospels, Lindisfarne, 17.110, 144; Rushmore, 17.110, 155; on the Durham Ritual, 17.110; on the Durham Hymnal, 17.153, 158–9; on Defensor's *Liber scintillaris*, 19.52; on the *Expositio hymnorum*, 17.140–1, 144, 153, 158–9, 20.164; on Alcuin, *De virtutibus et vitiis*, 17.156; on Isidore's *Synonyma*, 16.193; on Nonius Marcellus's *Compendiosa doctrina*, 16.31–2; on Orosius's *Historiae adversum paganos*, 16.26, 28–9; on Greek in Boethius, *De consolatione Philosophiae*, 17.222, 227; on Frithegod, 17.52–6

Gloucester, books attributed to, 18.86

Godwine, Earl, legal dispute of, 17.257

Gnomes, OE, 19.112

Godeman, scribe, 19.169, 169n, 171, 190

Godgifu (Godiva), wife of Earl Leofric, 18.23

Gorze, monastic reform at, 19.242

Goscelin, monk of Saint-Bertin, 19.186; author of *Vita S. Wulfssini*, legal disputes in, 17.254–5; *see also* Edith, St

gospelbooks, 18.45, 58, 90, 19.151–2, 154, 157, 165, 168, 172–4, 176, 179, 227; OE, editions of, 17.67n; West Saxon, 17.67, 19.42, 49–50, 53, 59, 63; Yale fragments of, 17.72–82; description of, 17.75–80; vocabulary of, 17.155; Gothic, *Codex Argenteus Upsaliensis*, 20.45, 53

gospelbooks (individual): Arenberg Gospels, 19.153, 165, 169–70, 172, 182; Besançon Gospels,

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- 19.153, 170–2, 179, 188–91, 195, 240; Bury Gospels, 19.153, 175; Copenhagen Gospels, 19.165–70, 172, 179, 181, 191–5; of the Earl of Chester, 19.180–1; Book of Durrow, 20.41; Eadwig Gospels, 19.153; Grimbald Gospels, 19.98, 166, 182; Hanover Gospels, 19.175–6, 182; of Judith of Flanders, 19.180–1; Kederminster Gospels, 19.177n; Book of Kells, 20.41; Lindisfarne Gospels, 18.34, 42, 19.63, *see also* glosses, gospelbooks; Rushmore Gospels, 19.42, 63; *see also* glosses, gospelbooks; Trinity Gospels, 19.166, 168, 172; York Gospels, 19.166–7, 169, 170–2, 175, 179, 182
- graduals, 18.54; written at Christ Church, Canterbury, 18.59, *see also* manuscripts, Durham, Univ. Lib., **Cosin v. v. 6**; of Cluny, 18.73n, *see also* manuscripts, Paris, BN, **lat. 18010**; of Downpatrick, Ireland, 18.59; *see also* manuscripts, Oxford, Bod. Lib., **Rawl. C. 892**; for Durham, 18.59; *see also* manuscripts, Durham, Univ. Lib., **Cosin v. v. 6**; of Mont-Renaud, 18.59, 67, 73–5, 81, 89, 91, *see also* manuscripts, Mont-Renaud, s.n.; of Nevers, 18.61, 68; of Rheinau, 18.68–9; of **Royal 5. A. XII**, 18.58–77, 81–4, 89–90; of Saint-Denis, 18.58–9, *see also* manuscripts, Paris, Bibl. Maz. **384**; of Saint-Vaast, 18.58–9, 61, *see also* manuscripts, Paris, BN, **lat. 9436**; Cambrai, Bibl. Mun. **75**; of Worcester, 18.59, *see also* manuscripts, Worcester, Cath. Lib., **F. 160**
- Greek, knowledge of, in ASE, 17.55, 61, 63, 217–46; learning of, 17.230–2; monastic centres of, 17.231–2; transliteration of, 17.218–19; vocabulary of, 17.219–24, 228, 231–2; syntax of, 17.224–7, 232; etymologies based on, 17.221–3; works wholly in, 17.228–9; bilingual works in, 17.229; bilingual Alleluia, 18.60–6; glossaries of, *see* glossaries, Greek
- Gregory the Great, pope, 19.85, 160n; cult of, 19.202–3; tomb of, at St Peter's, Rome, 19.211; use of etymologies by, 17.35; as source for Ælfric, 17.37, 38n, 39–40, 42–3, 20.114; as source for Cynewulf, 20.113–14; letter to Bertha, in Kent, 20.40; as acknowledged in Ælfric's preface to *Catholic Homilies*, 17.35; as author of *Dialogi*, manuscript of, at Werden, 20.55; OE translation of, *see* Werferth; as author of *Regula pastoralis*, 19.174; OE translation of, *see* Alfred, *Pastoral Care*; author of *Homilia in Exechielem*, manuscript of, 20.56; author of *Moralia in Iob*, manuscript of, 20.60; author of homily on Ascension, 18.112; author of sermon for the feast of SS Nereus and Achilleus, 18.111–12
- Gregory of Tours, 19.120, 212–13, 240; on Æthelberht and Bertha of Kent, 20.30, 33; on the True Cross relics, 20.39
- Grimbald, St, of Saint-Bertin, 19.171
- Grimbald Gospels, *see* gospelbooks
- Grimnismál*, 19.26
- Guthlac B, OE poem, vocabulary of, 20.72
- Guthlac, St, office for his feast, 18.85; sister of, 19.212; *vita* of, by Felix, 18.87; vocabulary in 20.72–3; in Glastonbury catalogue, 16.201; Mercurian prose work about, style of, 17.99, 112–13, 134
- Guthrum, 18.152
- Hadrian, abbot of Canterbury, 19.204
- hagiography, lawsuits found in, 16.249–50, 254, 256–8
- Hanover Gospels, *see* gospelbooks
- Harold Harefoot, king, 19.94; legal dispute of 17.276; *see also* writs, of Harold Harefoot
- Harold I, king, 19.95
- Harold II, king, 19.95
- Harthacnut, king, 19.177, 187; charters of, 18.208, 231; legal dispute of, 17.253, 257; coinage of, *see* coinage, of Harthacnut
- Harwood, William, 16.211–12
- Hastings, battle of, 19.81, 101
- Hávamál*, 19.25, 26
- Haymo of Auxerre, use of etymologies by, 17.35–6, 38; as source for Ælfric, 17.36–8, 40; acknowledged in the preface of Ælfric's *Catholic Homilies*, 17.35; homiliary of, *see* homiliaries
- Hebraicum*, of Jerome, *see* psalters
- Hegesippus, author of *De bello Iudaico*, 16.191
- Heiric of Auxerre, 19.62
- Helen, St, relics of, 19.186, 20.32, 40
- Heliand*, metrics of, 16.106; vocabulary of, 20.71; poetic language of, 20.170
- Henry of Anjou, king, 19.81
- Henry of Blois, abbot of Glastonbury, 16.210–11; bishop of Winchester, 19.157
- Heptateuch, Werden fragments of, 20.43–63; script of, 20.52, 60
- herb gardens, 17.31
- Herbarium*, of pseudo-Apuleius, 17.17–20, 28, 31, 100–2, 197–9, 204; OE translation of, 19.5–6, 10; description of, 17.16, 18–33, 210; *see also* medicine, works of
- Herbert of Bosham, 19.77
- herbs, of Anglo-Saxon England, *see* medicine, herbs used in
- Hermeneumata*, definition of, 16.19n; source of, 16.26n, 43; in *Epinal-Erfurt Glossary*, 16.23, 25–7
- Hilary, St, of Poitiers, 19.87; cult of, 19.88, 92, 94, at Evesham, 19.92, 94; at Poitiers, 19.87; at Worcester, 19.92, 94; entry of, in English calendars, 19.89; life of, by Venantius Fortunatus, 19.93
- Hildebert, archbishop of Tours, 20.205, 216
- Hildigrim, bishop of Châlons-sur-Marne, 20.55–7
- Hincmar, archbishop of Rheims, building of churches, 19.242
- Hisperica famina*, 19.5

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Historia Apollonii*, *see* Apollonius
 Hlothhere, king of Kent, laws of, 18.16
 hoards, of Forum (House of the Vestal Virgins) in Rome, 20.221–2; tags from, *see* tags; of Beeston Tor Cave, Staffs., 20.223; of Gerete, Fardhem, Gotland, 20.224
 Holland, Lincs., 18.2–3
 Holme, parish church of St Benet's (Norfolk), 19.158, 161
 Holme Riddles, *see* riddles
 Holy Cross, *see* Cross, Holy, cult of
 Holy Innocents, Mass for the feast of, 18.52, 54, 58, 59n, 67–8, 75–6, 78, 82–3; edition of, from **Royal 5. A. XII**, 18.94–5
 homiliaries, 18.100: of Haymo of Auxerre, 19.121; of Smaragdus, 19.121–2; of Paul the Deacon, 17.36–7, 39, 88, 19.121–2
 homilies, 18.85–6, 88, 107; *see also* Ælfric, *Catholic Homilies*; Blickling Homilies; Vercelli Homilies
 Honorius I, pope, 19.200
 Horncastle, 18.4
 Horsham-St Faith, parish church of (Norfolk), 19.94, 98n
 Hrabanus Maurus, 19.68; use of *Vetus Latina*, 17.181; author of *Expositio in Librum Iudith*, 18.123, 125–6, 129
 Hugh Candidus, author of chronicle of Peterborough, 19.160n, 161
Hugsuinismál, 19.25
 Hwicce, 18.9
 hymnals, of Canterbury, 17.158; Durham Hymnal, *see* glosses; *Expositio hymnorum*, *see* glosses; in New Haven, **Beinecke 578**, 17.67; *Hymnarium Moissacense*, 17.49
 Ine, king of the West Saxons, books of, 16.197; at Rome, 19.203–4, 212
 Ingulf, abbot of Abingdon, 19.128, 183
 Ipswich, trading centre, 18.16
 Irish missionaries, influence on biblical text, 17.185–6
 Isidore, bishop of Seville, 19.26, 37; view on history, 16.130, 132; theory of etymologizing, 17.35; *Etymologiae*, manuscripts of, 16.165–7, 20.53; as source for *Solomon and Saturn II*, 20.128, 132, 135–6, 141; as source of Greek terms, 17.221, 223–4, 233–46; as source of Greek learning, 17.231–2; as source of geographical information, 20.132; author of *De differentiis uerborum*, 19.135, 138; author of *De natura rerum*, 19.134–6; author of *Synonyma*, *see* glosses; author of *De ortu et obitu patrum*, manuscript of, 20.53; author of *Allegoriae*, manuscript of, 20.53
 itineraries, to Holy Land, 20.129–30; *see also* Rome
 James, St, 19.169
 Jerome, St, use of etymologies, 17.35; Ciceronian dream of (*Ep.* xx), 16.2, 4–5, 10, 14; and Cicero, 16.2; as translator of the Bible, 17.164, 180; author of Gallicanum version of psalms, *see* psalters, versions of; author of *Hebraicum*, *see* psalters, versions of; use of *Vetus Latina*, 17.165; acknowledged in preface of Ælfric's *Catholic Homilies*, 17.35; author of *Epistola lxxxix ad Saluinam*, 18.126; author of commentary on Ephesians, 17.37; author of commentary on Ecclesiastes, 16.193; author of commentary on Isaiah, manuscript of, at Werden, 20.54, 61; author of *De situ et nominibus locorum hebraicorum*, as source for *Solomon and Saturn II*, 20.130, 132; as source for Bede's *Nomina locorum*, 20.132; author of *Liber interpretationis hebraicorum nominum*, 17.37, 43; author of *Aduersus Heluidium*, Bede's knowledge of, 16.10, 14; author of *Aduersus Iouinianum*, as source for William of Malmesbury, 17.50
 John the Evangelist, St, 19.161n, 169, 176, 187; Mass for the feast of, 18.59, 83; chants of, 18.69; edition of, from **Royal 5. A. XII**, 18.94
 John the Baptist, St, liturgical feast of, 18.102
 John XII, pope, 19.207
 John XV, pope, 19.207
 John of Glastonbury, chronicle of, 19.125
 John Chrysostom, St, sermons of, 18.47n
 Judith, homily on, by Ælfric, 18.117, 126; sermon on, by Augustine, 18.126
 Judith, biblical book, 18.117, 124, 126, 129–31, 133
Judith, OE poem, 18.117–18, 120–2, 19–43; allegory in 18.118, 120–1; use of sources in, the battle, 18.131–3; the beheading, 18.126–8; the display of the head, 18.129–31; the feast, 18.122–6
 Judith of Flanders, 19.179
 Judoc, St, 19.171
 Julian of Eclanum, as translator and transmitter of Theodore of Mopsuestia, 20.254; influence on Lambeth Psalter, 20.165
 Julian, bishop of Toledo, author of *Prognosticon futuri saeculi*, in Glastonbury catalogue, 16.201–3
 Juliana, St, OE verse life by Cynewulf, 18.118, 120, 127, 19.43–4; composition of, 20.108, 121
 Jumièges, abbey church of, 19.97, 181, AS books sent to, 18.50
 Junius Psalter, *see* psalters
 Justinus, author of *Epitome*, tradition of, 16.183; Weinheim fragment of, 16.181–96; origin of, 16.181, 183–4; provenance of, 16.189–92, 194–5; script of, 16.181, 183, 187–8
 Juvenal, author of *Satirae*, in ASE, 17.230

Karolus magnus et Leo papa, attributed to Einhard, vocabulary in, 20.78
 Kederminster Gospels, *see* gospelbooks
 Kent, charters of, 18.231; manuscripts associated with, 18.43; script associated with, 18.40
Kentish psalm 50, 19.75–6, 79; *Hebraicum* psalter in, 19.67–8; *Romanum* psalter in, 19.70–1

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Kesteven, Lincs., 18.2–3
 Knutsford, place-name of, 19.14–16
 Kuhn's Law of Particles, 16.67–8, 71–2, 78–9, 83–4, 88–103, 110
- La Chaise-Dieu, abbey church of (Auvergne), 19.94–6, 100
Lacnunga, 17.16, 100, 102, 195, 205–6, 19.5–6, 10, 12
 Lambeth Psalter, see psalters
 Lanfranc, archbishop of Canterbury, 19.76
 Lantfred, as author of poems, 16.210; letter of, 16.210; use of Frithegod's style, 17.57n; author of *Translatio et miracula S. Swithuni*, 16.204
 Lathcen, author of *Moralia*, as represented by earliest Insular script, 20.53
 Lauderdale Orosius, see manuscripts, London, BL, **Add. 47967**
 Laurence, St, cult of, 19.120–3, 132, 226; in homilies, 19.122; in litanies, 19.121, 161n; in missals, 19.122; relics of, 19.121
 lawcodes: prose style in, before 900, 17.96, 119, 130, 137; Christianity's influence on, 20.21; burial rights in, 20.9; preface to the laws of Alfred, see Alfred, laws of
 lawcodes, individual: of Æthelred II, 18.150; of Alfred, see Alfred; of Eadric, king of Kent, 18.16; of Edgar, 18.21; of Hlothhere, 18.16
 lawsuits, AS, hand-list of, 17.247–81
 lectionaries, 18.58, 85, 19.152, 227; *Vetus Latina* and Greek readings of, 17.183; see *Ordines Romani*
 lectionaries, individual: of Alcuin, 18.58; of Corbie, 18.58; of Florence, 19.173, 175, 182, 227; of Murbach, 18.58; in **Royal 5. A. XII**, 18.58, 75–6, 89; in Würzburg, 18.58, 83
Leechbooke, Bald's, 17.16, 27, 32, 100, 101n, 102, 195, 197–9, 204–8, 214; 19.5–8, 12; sources of, 17.15
 Leeds, place-name of, 18.31
Legend of St Giles, OE vocabulary of, 17.154
Legend of the Seven Sleepers, OE vocabulary of, 17.154
 legendaries, *Cotton-Corpus Legendary*, 19.129–30
 Leicester: coinage of, 18.167; archaeology of, 18.168; place-name of, 18.163; see of, Middle Anglian diocese, 18.166; defunct after 872, 18.167
 Leicester: history of, Iron Age, 18.163, 201; Roman, 18.163–5, 201; pre-Saxon, 18.202; early and middle Saxon, 18.165–7; Anglo-Scandinavian, 18.135, 167–8
 Leland, John, antiquary, compiler of Glastonbury booklist, 16.198, 202
Leningrad Bede, script of, 16.186–8; see also manuscripts, Leningrad, Public Lib., **Q. v. 1.18**
 Lent, homilies for, 18.101, 106
 Leo IV, pope, and *Schola Saxonum* in Rome, 19.205, 212
 Leofric, bishop of Exeter, 19.126; books of, 18.50
 Leofric, earl, 18.23, 19.185
 Leofric Missal, see sacramentaries
- Leofstan, abbot of Bury St Edmund's, pilgrimage to Rome, 19.235
 Leonard, St, of Saint-Léonard-de-Noblat, cult of, 19.94; entry in English calendars, 19.89
Letter of Alexander to Aristotle, Mercian prose work, style of, 17.99, 112–13, 134; as source for *Solomon and Saturn II*, 20.138
Liber Commonei, lesson for Genesis in, 17.168; editions of, 17.168; containing lessons in Greek and *Vetus Latina*, 17.182; see also manuscripts, Oxford, Bodl. Lib., **Auct. F. 4. 32**
Liber Eliensis, see Ely
Liber Judith, see Judith
Liber de numeris, 20.201
Liber pontificalis, 19.200, 205, 212, 214, 216–17
Liber rotarum, 19.135; see also Isidore, *De natura rerum*
Liber vitae, see Winchester, New Minster
 Lichfield, bishopric of, 18.22
 Limoges, 19.100; abbey church of Saint-Martial, 19.85–6, 88, 98
 Lincoln, as administrative centre for Lindsey, 18.29–30; Anglo-Scandinavian history, 18.29, 135, 152, 176–87, 203; coinage of, 18.186; bishop of, at Council of Arles, 18.174; castle of, 18.28; under Ceolwulf, 18.144n; charters and bulls of, 18.27, 242n, in Domesday Book, 18.20–3, 177, 182; under Edmund, 18.177; place-name of, 18.8, 10, 17, 31; mint of, 18.205; trade and commerce, 18.17, 205; history of, Iron Age, 18.169, 201; Roman, 18.7, 12, 15–17, 29–31, 169–76, 201; post-Roman, 18.10–12, 14–15, 173–6; pre- and mid-Saxon, 18.202; churches of, early church of, 18.167, 174–5; St Mark's 18.14; St Mary's 18.20–9; St Mary Magdalene, 18.27–9, 31; St Paul-in-the-Bail, 18.11, 25, 173–4, 181; see also Wigford
- Lindisfarne Gospels, see gospelbooks
 Lindsey, 18.3, 20–9, 173; bishops of, at St Mary's of Lincoln, 18.26–9; episcopal succession of, 16.149; economy of, 18.176; kingdom of, 18.1–3, 17, 30, 150, 172–3; place-names of, 18.30–2; in Bede, 18.1, 6, 8–9, 31–2; in Æthelweard's *Chronicon*, 18.9–10; in Asser's *Life of King Alfred*, 18.6–7, 31–2; at Lincoln, 18.10, 20; at *Syddensis ciuitas*, 18.4–6; at Wigford, 18.30–1
List of Resting-Places of the Saints, 18.156–7, 19.129–30; see also relics
- litanies, 19.92, 121; entry of St Martial of Limoges in, 19.93; entry of St Radekund in, 19.92; of Exeter, 19.92; of Ramsey, 19.92; for Rogation Days, 18.109; of Winchcombe, 19.92, 241; of Winchester, 19.92; in New Haven, **Beinecke 578**, 17.67–9
 literacy, definition of, 16.50
 Little Chester, see Derby
 Liudger, bishop of Münster, 20.50, 52, 54–8, 60; *Vita rhythmica S. Liudgeri*, 20.55; *Vita S. Liudgeri*, by Atfrid, 20.54, 55

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Liudger, Frisian noble, identity of, 16.193; books of, 16.193–4
- Liudhard, bishop, as described by Bede, *see* Bede, on Liudhard; coin (medalet) of, 20.27–41; description of, 20.28–9; cross on, 20.34–41; at Canterbury, 20.33
- Lombards, laws on adultery of, 20.19–20
- London, 19.82; economy of, pre-Viking, 18.176; trade of, 18.16; urban archaeology, 18.150; scribal activity at, 16.149
- Lupus, abbot, letter of, 18.120
- Machutus, OE life of, 17.116
- Macrobius, works of, in ASE, 17.230; author of *De differentiis et societatis Graeci Latiniq̄ue uerbi epitome*, comparing Greek and Latin verbs, 17.225
- Maellon, St, of Arras, cult of, 19.246
- magic, of the Anglo-Saxons, definition of, 17.193–4; in medicinal recipes, 17.193–215
- Malchus, life of, Mercian prose work, style of, 17.100
- Malmesbury, 19.82, 99, 183; charter of, *see* charters, Malmesbury
- Manchester, place-name of, 19.14–16
- Manegold of Lautenbach, psalm commentary of, 20.160
- Mannig, abbot of Evesham, 19.177
- MANUSCRIPTS
- Alençon, Bibliothèque Municipale
12: 17.227n
- Amiens, Bibliothèque Municipale
110: 19.141, 143
- Angers, Bibliothèque Municipale
91: 18.68; 96: 18.68
- Antwerp, Plantin-Moretus Museum
M. 16. 8: 17.22n, 222n
- Arras, Bibliothèque Municipale
444: 18.62–6, 82
- Autun, Bibliothèque Municipale
2: 17.86
- Basel, Universitätsbibliothek
F. III. 15a: 17.102n
- Berlin
Deutsche Staatsbibliothek
Fragment 34: 20.53n; Phillips 1716: 20.188
Staatsbibliothek, der Stiftung Preussischer Kulturbesitz
Grimm 132, 2: 16.23n, 24; Grimm 139, 2: 16.23–5; theol. lat. fol. 322: 20.58; theol. lat. fol. 346: 20.53; theol. lat. fol. 354: 20.60; theol. lat. fol. 355: 20.54n; theol. lat. fol. 356: 20.56; theol. lat. fol. 362: 20.47n, 54n, 59; theol. lat. fol. 366: 20.50; theol. lat. fol. 367: 20.54n; theol. lat. qu. 139: 20.56; theol. lat. qu. 505: 20.47n
- Bern, Burgerbibliothek
179: 17.227n; 181: 17.227n; 421: 17.227n; 671: 16.160n, 170
- Besançon, Bibliothèque Municipale
14: 19.153, 174, 182, 188–91
- Bonn, Universitätsbibliothek
S. 366: 20.55n, 57; S. 367: 20.54n
- Boulogne-sur-Mer, Bibliothèque Municipale
10: 16.175; 63: 20.219; 82: 16.170, 175–7; 189: 17.57, 62–4, 156
- Brussels, Bibliothèque Royale
1650: 16.28, 17.154; 1828–30: 17.22n, 219, 223; 8558–8563: 16.175
- Budapest, National Széchényi Library
Cimae 277: 20.47n
- Cambrai, Bibliothèque Municipale
61: 18.61n; 75: 18.61, 63–6, 82; 162–3: 18.58
- Cambridge
Corpus Christi College
9: 18.88; 12: 16.152n; 23: 16.216, 218–30, 17.154; 41: 17.107n, 116n; 69: 16.150n; 130: 17.218; 140: 17.77; 144: 16.17n, 35n, 17.154; 146: 18.78n, 84; 153: 16.150n, 151n, 160n; 162: 16.153n; 173: 16.163–4, 165n, 169–70, 17.95n; 178: 18.85; 183: 16.148n, 150n, 174–5, 177–8; 190: 20.209, 217–18; 191: 17.84; 198: 18.85; 201: 17.108n, 153, 158, 20.210, 216–17; 221: 17.218n, 229, 231; 223: 16.215–16, 218–21, 228–30; 260: 17.219; 276: 17.231; 286: 16.150n, 171; 302: 20.187; 307: 16.166–7; 322: 17.154; 326: 19.140, 143–4; 330: 17.229n, 230–1; 352: 16.150n, 17.229; 356: 16.150n, 17.219, 221n, 223, 230n, 232; 389: 16.150n; 391: 18.77, 84, 19.245n; 422: 16.150n, 153n, 17.108n, 20.123, 126; 448: 16.149n, 150n, 175–6; 473: 18.59–61, 63–9, 73–7, 82, 84
- Gonville and Caius College
820 (h): 18.41–2
- Magdalene College
Pepys 2981: 18.41–2
- Pembroke College
25: 20.204–5; 301: 19.173, 181
- Peterhouse
2. 4. 6: 16.18n, 30n
- St John's College
42: 20.203–15
- Sidney Sussex College
100: 16.148n
- Trinity College
B. 3. 5: 17.231; B. 4. 27: 16.151n; B. 10. 4: 19.166, 181; B. 11. 2: 16.176n; B. 14. 3: 19.237n; B. 15. 33: 16.165, 169–70, 174, 17.220; B. 15. 34: 19.176; B. 16. 3: 16.175–6; O. 2. 30: 16.151n, 17.229; O. 2. 51: 16.216, 218–21, 230, 17.231; O. 3. 7: 17.227n; O. 4. 10: 17.219n; O. 4. 71: 17.231; O. 7. 41: 17.231; O. 10. 28: 17.218; R. 5. 33: 16.200n, 19.126; R. 15. 32: 19.124, 190
- University Library
Additional 4543: 16.160n; Ee. 2. 4: 16.197n,

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- 199n, 17.85, 91, 229; **Ff. 1. 23:** 19.226n; **Ff. 4. 42:** 16.160n; **Gg. 5. 35:** 19.140, 142, 144; **Gg. 3. 21:** 17.70; **Gg. 3. 28:** 17.38; **Gg. 5. 35:** 16.202–3, 216–21, 225, 227–9, 17.49; **Ii. 1. 33:** 19.117–18; **Ii. 2. 11:** 17.76, 81; **Ii. 2. 19:** 17.88n; **Ii. 3. 12:** 17.226; **Ii. 4. 20:** 17.87n; **Kk. 4. 13:** 17.88; **Kk. 5. 16:** 16.186; **Kk. 5. 32:** 16.199n; **Kk. 5. 34:** 16.204–12; **Ll. 1. 10:** 17.95n, 18.33n, 38–9
- Cambridge, Massachusetts, Harvard Law School
2062: 18.225
- Canterbury
Dean and Chapter Library
Additional 12/12: 20.205n
Ant. C. 1282: 16.171
- Cava, Archivio della Badia
1: 17.86
- Châlons-sur-Marne, Bibliothèque Municipale
31: 20.206n, 209–10, 220
- Cheltenham, Phillipps Collection
36183: *see* Tokyo, Takamiya Collection
- Coburg, Landesbibliothek
1: 16.171
- Cologne, Dombibliothek
106: 20.58
- Columbia, Missouri, University of Missouri Library
Fragmenta Manuscripta 1: 17.84–92; **Fragmenta Manuscripta 2:** 17.83; **Plimpton 54:** 20.53n
- Copenhagen, Royal Library
G.K.S. 10.2: 19.165–6, 191–5; **1595:** 20.206n, 209–10, 216–20; **Ny Kgl. Saml. 1:** 19.70, 73, 75
- Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschulbibliothek
93: 20.47n
- Dresden, Sächsische Landesbibliothek
Dc. 187 + 160 + 186 + 185: 17.28n
- Durham
Cathedral Library
A. iv. 19: 16.168–9, 17.108n; **B. iii. 32:** 17.153, 159; **B. iv. 6:** 18.41; **B. iv. 9:** 16.216, 218–21, 230; **C. iv. 7:** 18.41; **Hunter 100:** 17.22n
- University Library
Cosin v. v. 6: 18.59, 67, 70, 91
- Düsseldorf
Landes- und Stadtbibliothek
B. 212: 20.53n; **B. 213:** 20.55n; **B. 215:** 20.53n; **C. 118:** 20.53n; **E. 32:** 20.54n
- Hauptstaatsarchiv
Fragment K 16: Z4–2: 20.55n; **Fragment K 19: Z8–1:** 20.55n
- Staatsarchiv
Fragment 20: 20.53n; **HS. Z. 4 nr. 1:** 20.55n; **HS. Z. 4 nr. 2:** 20.53n; **HS. Z. 4 nr. 3, 1:** 20.53n; **HS. Z. 4 nr. 8:** 20.55n; **s.n.:** 20.53n
- Universitätsbibliothek
A. 19: 20.43–52, 60–4; **B. 3:** 20.58; **B. 81:** 20.47n; **B. 191:** 20.47n; **B. 210:** 20.53n; **E. 2:** 20.47n; **E. 3:** 20.47n; **Fragm. K19: Z9/1:** 16.18n
- Epinal, Bibliothèque Municipale
72: 16.17n; 17.22n
- Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek
Amplonianus 2° 42: 16.17n, 18n, 17.22n
- Essen-Werden
Pfarrhof: 16.18n
- Exeter, Dean and Chapter Library
FMS/3: 16.171
- Florence, Biblioteca Laurenziana
66. 21: 16.194; **Amiatino 1:** 17.184n; 18.41; **Plut. xvii. 20:** 19.173, 227n
- Geneva, Bodmer C. B.
175: 17.227n
- Gerleve, Stiftsbibliothek
s.n.: 20.53n
- Hanover, Kestner Museum
Culem. 1 nr. 1: 20.57; **WM XXIIa 36:** 19.175–6
- Herrnstein über Siegburg, Gräfl. Nesselrode'sche Bibliothek
192: 17.19
- Ivrea, Biblioteca Capitolare
60: 18.66
- Karlsruhe, Badische Landesbibliothek
Aug. perg. 254: 20.200
- Kassel, Landesbibliothek
Anhang 19: 16.162n, 163, 167, 17.95n; **Theol. fol. 21:** 16.187, 20.53n; **Theol. fol. 65:** 16.191
- Laon, Bibliothèque Municipale
238: 19.161; **444:** 17.228n
- Le Havre, Bibliothèque Municipale
330: 18.45–6, 60n
- Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit
Bibl. Publ. lat. 67E: 16.38n; **Bibl. publ. lat. 67F:** 16.30, 32; **Burmannus Q. 3:** 16.218n; **Scaliger 69:** 20.129, 138; **Voss. lat. F. 24:** 17.229n; **Voss. lat. F. 111:** 16.209
- Leningrad, Public Library
O. v. xiv.1: 16.175, 177, 17.53–5, 58–60; **Q. v. i. 18:** 16.186, 20.53n
- León, Archivo Catedralicio
6: 17.86
- Lichfield, Cathedral Library
Lich. 1: 16.160n
- Lincoln, Cathedral Chapter Library
199: 20.205n
- London
British Library
Additional 10546: 18.42; **23211:** 16.156n, 158n, 17.95n; **24193:** 17.83, 85, 90, 92; **24199:** 16.216, 218–30, 17.222, 19.164; **30853:** 20.187; **32246:** 17.22n; **34652:** 17.221; **34890:** 19.166; **37517:** 20.150; **37777:** 17.184n, 18.41; **40165 A. 2:** 16.158n, 17.95n; **40618:** 16.161, 168; **43405:**

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*London (*cont.*)

17.87n; **45025**: 17.184, 18.41; **47967**: 16.168, 170–1, 20.131; **49598**: 19.170, 190; **57337**: 19.169

Additional Charter 19801: 17.77n

Arundel 60: 17.153, 19.124, 20.161, 164; **155**: 17.156, 19.124, 175–6, 182, 20.153n, 158 Cotton

Augustus ii. 19: 17.94n; **ii. 20**: 18.40; **ii. 23**: 16.173; **ii. 65**: 16.173; **ii. 94**: 18.39–40

Caligula A. xiv: 19.226n

Charter viii. 4: 16.167; **viii. 16**: 16.173–4; **viii. 22**: 16.173

Claudius A. i: 16.51–3, 58–61, 64; **A. iii**: 18.84; **B. iv**: 19.99; **B. v**: 16.175

Cleopatra A. iii: 16.21n, 23n, 17.22n, 27, 111n, 219n, 223; **A. vi**: 16.157n; 17.226; **C. viii**: 16.216, 218–29, 19.164

Domitian A. i: 17.224, 19.133–4, 135, 138–9, 141–4; **A. vii**: 16.158n; **A. viii**: 17.154; **A. ix**: 16.149n, 150n, 158n, 167, 17.98n

Faustina A. ix: 20.187

Galba A. xviii: 16.158n, 161n, 176; 17.228

Julius A. ii: 20.145n; **A. vi**: 17.140, 153, 159

Nero A. i: 20.177n, 20.209, 217; **C. iii**: 17.53n; **D. iv**: 17.108n, 18.34; **E. i**: 18.77, 84, 88

Otho B. ix: 16.175; **B. x**: 18.85; **B. xi**: 17.100n, 102; **C. i**: 17.77; **E. i**: 17.221, 223, 230n

Tiberius A. ii: 16.175; **A. iii**: 17.153; **A. xiii**: 20.219; **A. xiv**: 16.188, 20.51n; **A. xv**: 16.210; **B. iv**: 18.6n; **B. v**: 19.197; **B. xi**: 16.162n, 163, 167, 17.95n; **C. ii**: 16.188, 18.38; **C. vi**: 20.158, 161, 174; **E. iv**: 17.69n

Titus D. xxvi + xxvii: 19.124, 190–1

Vespasian A. i: 17.84, 95n, 154; **A. xiv**: 20.219; **B. x**: 20.129; **D. ii**: 20.206n, 209–10, 216, 220; **D. iii**: 20.164; **D. vi**: 17.75, 156, 219n, 19.75; **D. xii**: 17.140, 153, 159, 20.164; **D. xiv**: 16.150n, 172; **D. xx**: 17.108n

Vitellius A. vi: 17.59n; **A. xv**: 18.117; **A. xviii**: 18.51; **A. xix**: 17.219n; **C. iii**: 17.18n, 19n; **E. xviii**: 17.152, 19.124, 20.151, 158, 161

Egerton 1046B: 18.41–2; **2615**: 18.61n; **2831**: 16.186

Harley 76: 19.153, 182; **585**: 17.19n; **603**: 19.175, 226n, 20.153n; **652**: 17.88n; **863**: 20.151; **1960**: 19.103; **2892**: 19.184, 203n; **2904**: 20.150; **2965**: 16.159, 170–1, 17.228; **3271**: 17.219n; **3376**: 17.22n, 219, 219n, 222, 230n; **3826**: 17.218n, 220n, 221n, 230n; **3859**: 17.231; **4664**: 17.87n; **5642**: 17.225n, 228n; **5792**: 16.42n; **5915**: 16.182, 188; **6258B**: 17.19n; **7653**: 17.228

Loan 81: 18.41

Royal 1. A. XIV: 17.76n, 78; **1. A. XVIII**: 16.175; **1. B. VII**: 16.171; **2. A. X**: 17.87n; **2. A. XX**: 16.149n, 17.228; **2. B. V**: 17.141, 155, 18.86–7, 20.147n; **2. C. III**: 17.88; **1. D. IX**:

19.177n, 181, 195; **1. E. VI**: 18.41–2; **4. A. XIV**: 18.85–7; **5. A. XII**: 18.47–84, 87–90; **5. E. XVI**: 17.218; **5. E. XIX**; 20.205n; **5. F. III**: 16.158n; **6. C. I**: 17.222; **7. C. XII**: 17.140; **7. D. XXIV**: 16.174; **8. C. VII**: 17.70; **12. C. XXXIII**: 16.201–4; **12. D. XVII**: 17.100n, 108n; **13. A. XI**: 17.231; **13. A. XV**: 16.167n; **13. C. V**: 18.86; **15. A. XVI**: 17.219, 220n, 221n, 222, 230n, 233–46; **15. A. XXXIII**: 17.219, 220n, 221, 221n, 229, 233–46

Sloane 4040: 16.188n

Stowe 2: 17.140, 152; **944**: 19.191; 20.147n, 158, 161, 161n

Stowe Charter 8: 17.94n

Lambeth Palace Library

237: 16.199n; **427**: 16.140, 153, 20.143–66;

1370: 16.161n

Public Record Office

S.P. 46/125: 16.170–1

Wellcome Historical Medical Library

573: 17.19n

Louvain-la-Neuve, Université Catholique de Louvain, Centre Général de Documentation

Fragmenta H. Omont 3: 16.158n; 17.22n

Lyon, Bibliothèque de la Ville

403: 17.170–1, 185

Madrid, Real Biblioteca del Escorial

E. II.I: 17.227n; **T. I. 12**: 20.210–11

Milan, Biblioteca Ambrosiana

D. 36 sup.: 16.218n; **M. 79 sup.**: 16.23n, 27

Monte Cassino, Archivio della Badia

90: 16.33, 40; **401**: 16.33

Montpellier, Bibliothèque de l'Ecole de Médecine

H. 220: 16.218n

Mont-Renaud

s.n.: 18.59, 67, 73–5, 81, 89, 91

Munich, Bayerische Staatsbibliothek

Cgm. 187. III: 16.18n, 20.59n; **Clm. 601**: 17.225n; **Clm. 6433**: 20.200; **Clm. 14324**: 17.227n; **Clm. 15825**: 17.227n; **Clm. 18767**: 17.227n; **Clm. 19452**: 17.227n; **Clm. 28135**: 20.188–202; **Clm. 29031b**: 16.216, 220–2, 229n

Münster

Universitätsbibliothek

Paulinianus 271: 16.18n

Staatsarchiv

Msc. 1. 243: 20.58n

Naples, Biblioteca Nazionale

IV. G. 68: 16.218n; **Latinus 1**: 17.171

New Haven, Yale University, Beinecke Library

Beinecke 578: 17.67–82

New York, Pierpont Morgan Library

M. 869: 19.153

Williams S. Glazier Collection, G. 26: 16.186

Orléans, Bibliothèque Municipale

127: 18.50; **149**: 20.188n; **159**: 16.209; **271**:

17.227n

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Oslo, Universitetsbibliotek
Mi. 1: 18.46–7
- Oxford
 Balliol College
240: 20.205n
 Corpus Christi College
197: 18.86
 Jesus College
10: 17.69n
 St John's College
17: 17.213n
 University College
61: 20.187
 Bodleian Library
Auct. D. 2. 16: 17.155n; **D. 2. 19:** 16.161n, 17.108n, 155n; **F. 1. 15:** 17.218n, 226; **F. 3. 6:** 16.216, 218–21, 225–9; **F. 4. 32:** 16.197n, 198n, 199n, 201n, 17.91n, 168–9, 171–2, 181–2, 219, 228–30
Barlow 4: 18.85; **35:** 17.230n; **37:** 20.206n, 209, 217–18
Bodley 163: 19.182; **180:** 17.227n; **343:** 19.119; **441:** 17.77, 79; **579:** 16.176, 199n, 18.50n; **775:** 18.59–61, 63–7, 69, 73–5, 82, 89, 91
Digby 63: 16.148n; **146:** 16.28, 17.154, 219, 220n, 223, 230, 233–46
Douce 59: 20.151n; **125:** 17.231; **176:** 20.56n; **293:** 17.70n
Eng. bib. c. 2: 17.79
E Mus. 79: 18.225
Hatton 20: 16.149n, 162–3, 167, 171, 17.95n; **30:** 16.199n, 18.87; **38:** 17.76n, 78; **48:** 18.88; **76:** 17.19n, 140–2, 154; **93:** 18.43, 84; **113:** 18.85, 20.210, 216; **114:** 18.85, 20.187; **115:** 18.85
Junius 11: 17.183, 19.99; **27:** 16.153n, 171, 17.111n, 20.147n; **85 + 86:** 16.154n, 18.101–2, 20.187–96, 202
Lat. bib. c. 8: 18.41–2
Laud grec. 35: 17.228
Lat. hist. a. 2: 16.204n
Lat. liturg. f. 5: 16.149n
Laud misc. 263: 16.185n; **567:** 17.22n
Lat. theol. c. 3: 17.91
Rawlinson C. 697: 16.175, 199n, 203n, 215, 217–21, 225, 230; **C. 892:** 18.59, 61, 63–5, 67, 70n, 81
Tanner 3: 17.226n; **10:** 16.168, 17.98n, 116
- Paris
 Bibliothèque Mazarine
384: 18.59, 67, 73–5, 81, 91; **404:** 18.54n
 Bibliothèque Nationale
lat. 1: 18.42; **2:** 18.42; **3:** 18.42; **272:** 19.173, 182; **528:** 17.228n; **887:** 18.66, 67n; **909:** 18.66; **987:** 19.153, 170, 173, 182, 191; **1084:** 18.66; **1107:** 18.78, 78n; **1478:** 17.227n; **2290:** 18.56, 80; **2628:** 20.187; **2685:** 16.24; **3833:** 20.212n; **6401:** 17.227n, 19.237n; **6401A:** 17.222n, 227; **6503:** 17.228n; **6639:** 17.227n; **7561:** 17.228n; **7581:** 19.138; **7585:** 17.230n; **7651:** 16.40n; **8084:** 16.218n; **8087:** 16.218n; **8431:** 17.55–6, 58–60, 64; **8824:** 20.153n, 156; **8846:** 19.72; **9434:** 18.56; **9436:** 18.58–9, 67–8, 76–7, 82–3, 90–1; **9439:** 18.54n; **9449:** 18.68; **9527:** 16.187; **10861:** 16.154n, 18.39; **11937:** 19.70, 73, 75; **12051:** 18.83n; **12052:** 18.83n; **12961:** 17.227n; **13252:** 18.66–7, 82; **13833:** 19.139; **14088:** 17.54–55; **14380:** 17.227n; **15090:** 17.227n; **16093:** 17.227n; **17814:** 17.227n; **18010:** 18.59, 67, 73–5; **nouv. acq. lat. 1298:** 16.30n
 Poitiers, Bibliothèque Municipale
250: 19.98
 Princeton, Scheide Library
71: 18.99n
 Rheims, Bibliothèque Municipale
4: 20.151n
 Rouen, Bibliothèque Municipale
Y. 6: 18.50n, 19.181, 195; **Y. 7:** 19.191
 Salisbury, Cathedral Library
117: 18.41; **150:** 17.156, 20.150
 Sankt Gallen, Stiftsbibliothek
17: 17.228n; **136:** 16.218n; **295:** 16.26n; **902:** 17.225n, 228n; **908:** 20.200; **912:** 16.33, 39n, 40; **913:** 16.23n, 25–6; **1395:** 17.228n
 Speyer, Dombibliothek
s.n.: 20.53n
 Stockholm, Kungliga Biblioteket
A. 135: 17.94n
 Tokyo, Takamiya Collection, *see* bibles
 Tours
 Bibliothèque Municipale
184: 18.55n
 Petit Séminaire
s.n.: 18.54n, 56
 Uppsala, Universitetsbiblioteket
DG 1: 20.53n
 Urbana, University of Illinois Library
128: 16.149n
 Vatican City
 Biblioteca Apostolica Vaticana
lat. 1468: 16.39n; **lat. 1469:** 16.39n; **lat. 3320:** 16.33; **lat. 3321:** 16.19n, 38n; **lat. 3363:** 16.176–7, 199n, 17.91; **lat. 3865:** 17.227n; **lat. 4770:** 18.70; **Pal. lat. 210:** 16.191; **Pal. lat. 212:** 20.188n; **Pal. lat. 220:** 20.188n; **Pal. lat. 259:** 16.186; **Pal. lat. 556:** 20.196–9; **Pal. lat. 1877:** 16.190; **Reg. lat. 12:** 19.175; **Reg. lat. 321:** 17.62–4; **Ross. lat. 204:** 18.54n; **Ross. lat. 205:** 17.49n
 Vercelli, Biblioteca Capitolare
CXVII: 20.205n
 Winchester, Winchester College Muniment
7. 2. 3: 16.174
 Wolfenbüttel, Herzog August-Bibliothek
Gud. lat. 125: 20.47n

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Worcester, Cathedral Library
F. 91: 18.85; **F. 160:** 18.59, 62–7, 81–2, 89; **F. 173:** 18.84, 87, 89, 19.89. **Q. 5:** 18.87; **Q. 21:** 18.85; **Q. 78b:** 18.85
- Würzburg, Universitätsbibliothek
M. p. th. f. 12: 16.29n; **M. p. th. f. 47:** 20.54n; **M. p. th. f. 149a:** 16.184; **M. p. th. q. 2:** 16.193
- York, Cathedral Library
Additional 1: 19.166–7; 20.147n
- Zaragoza, Biblioteca del Cabildo
 17–94: 16.208
- Zürich, Zentralbibliothek
Rh. hist. 27: 17.89–90
- Marcellus, *De medicamentis*, 17.198–200
- Margaret, St, of Antioch, cult of, 19.229
- Marinus II, pope, 20.220, 223, 227–9
- Martial, St, of Limoges, cult of, 19.84–5, 93–4; entry in calendars, 19.89; entry in litanies, 19.151n, 161n; life of, 19.88; as patron of Gaul, 19.84–5; for abbey church of, *see* Limoges
- Martianus Capella, works of, in ASE, 17.230; author of *De nuptiis Philologiae et Mercurii*, as source for *Solomon and Saturn II*, 20.127
- Martin, St, entry in the canon of the Mass, 19.160n
- Martin, St, of Tours, as patron saint of Tours, 20.33; as culted at Canterbury, 20.33
- martyrologies, of Bede, *see* Bede, Martyrology of; Jeronian, 19.90, 219; *see also Old English Martyrology*
- Mary, Blessed Virgin, commemoration of, within Nativity season, 18.52–4, 56, 70, 75, 80; Mass for, edition of, from **Royal 5. A. XII**, 18.95; cult of, 19.187
- Mary Magdalene, cult of, 18.28–9; in a lost work of Frithegod, 17.49
- Mary, St, of Egypt, relics of, 19.186
- Marycorn, Lincs., 18.21–2, 27
- Maurdrannus, abbot of Corbie, 18.83
- Maurice, St, and his companions, cult of, 19.239, 245–6
- Maxims I*, metre of, 16.106
- Maxims II*, 19.11–12
- medicine: in Anglo-Saxon England, scholarship on, 17.15n, 191–4; terminology of, 17.16–33; in OE, 17.21–3; Greek and Latin influence on, 17.30, 33, 191, 193, 211; Germanic influence, 17.23–5, 191, 211; knowledge of, 17.15, 31; loan words of, 17.25–9; formations of loan words, 17.29–32; *see also* herbs used in, 17.21, 23, 31; plants used in, 17.20, 205–7, 209; plant-names, 17.22–3, 26–33
- medicine, works of: *Leechbook* (*Læcebooc*), *see* *Leechbook*; *Lacnunga*, *see* *Lacnunga*; *Old English Herbarium*; *see* Herbarium; *Peri Didaxeon*, 17.16; *De herba vettonica liber*, falsely attributed to Antonius Musa, 17.18, 20; *De taxone liber*, 17.18; *Liber medicinae ex animalibus, pecoribus et bestiis uel auibus*, of Sextus Placitus Papiensis, 17.18–19, 100–2, 198; *see* glosses, Placitus; *Liber medicinae ex herbis femininis*, falsely attributed to Dioscorides, 17.19, 20; *Hermeneumata medico-botanica*, 17.32; Omont medical fragment, 17.100, 102
- Meleusippus, St, of Langres, *see* Eleusippus
- Mercia, 18.9, 136; bishoprics of, 18.166, 173; conquest of Lincoln, 18.17–18, 30; conquest of Lindsey, 18.1–2, 17–18; conquest by West Saxons, 18.40; conquest by Vikings, 18.142, 152, 176; kings of, 18.40; manuscripts associated with, 18.43; script associated with, 18.39; urban archaeology, 18.149
- Mercian prose texts, prose style of, 17.99–134; *see also under individual works*
- Mildred, St, feast of, 19.170n, relics of, 19.184
- missals, 18.47, 84–6, 89, 19.151, 178; of Bayeux, 18.54; of Bury St Edmunds, 18.53, 19.161, *see also* manuscripts, Laon, Bibl. Mun. **238**; of Canterbury, St Augustine's, 18.53; early fragments of, 18.45, 46n, 46–7; of Italy, 18.70, *see also* manuscripts, Vatican City, BAV, **lat. 4770**; for *Missal of Robert of Jumièges*, *see* sacramentaries; for *Leofric Missal*, *see* sacramentaries; of Rennes, 18.54; of Saint-Denis, 18.78; of Saint-Eloi 18.83n; of Saint-Martin of Tours, 18.54; Sarum, 18.53, 54n, 55n, 19.122; of Winchester, New Minster, 18.45, 50, 19.122; *see also* Le Havre, Bibl. Mun., **330**; of Tours, 18.56–7; of Saint-Vaast, 18.62; *see also* manuscripts, Arras, Bibl. Mun., **444**
- Moore Bede*, script of, 16.186–7; *see also* manuscripts, Cambridge, University Library, **Kk. 5. 18**
- Morcar, *see* Sigeferth
- Moutier-Grandval Bible, *see* bibles
- narration, in OE poetry, 16.45–63; definition of, 16.46; in *Beowulf*, 16.45n
- Newington, 19.184
- Niall, 17.114
- Nicasius, St, of Rheims, cult of, 19.245–6
- Nicholas, St, liturgical feast of, office for, 18.84
- Nicholas II, pope, bull of 1061, 18.22, 24
- Northampton, history of, early Saxon, 18.188; Scandinavian, 18.145; size of, 18.204; settlements at, *see* settlements
- Northumbria, 18.9, 30, 150; bibles of, 18.41; conquest of Lindsey by, 18.1
- Norwich, 18.204
- notation, musical, 18.65–6, 71–5, 81; AS, 18.71–2; Breton, 18.71–2; Lotharingian, 18.71; Winchester, 18.71; in **Royal 5. A. XII**, 18.71–5, 77, 89
- Nottingham: history, Iron Age, 18.187, 201; Roman, 18.187, 202; Saxon, 18.187–90, 202; Anglo-Scandinavian, 18.135, 190–3, 203–4; coinage of, 18.192–3; economy of, 18.192–3; pottery of, 18.192–3, 204

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Oda, archbishop of Canterbury, 19.95, 139, 183; prefatory prose letter of, 17.52, 55, 58, 62, 64; relics of Wilfrid, obtained by, 17.45, 50; as dedicatee of Frithegod, 17.46; journey to Continent of, 17.62
- Odo, abbot of Cluny, reformation of monasteries by, 19.216–17
- Odolric, abbot of Saint-Martial of Limoges, 19.85
- Oduf, St, cult and relics of, at Evesham, 19.82
- Offa, king of Mercia, 18.150, 172; tomb of, at St Peter's, Rome, 19.211; establishment of *pening*, 17.101; charter of, *see* charters
- Olaf, St, cult of, 18.231, 232n
- Olaf Guthfrithsson, campaign of, southern, 18.205; conquests of, of Derby, 18.157; of Leicester, 18.167–8; of Nottingham, 18.191
- Old English Bede*, 19.46–8, 53–5; date of, 17.98; manuscripts of, 16.167–9; concept of *anweald* in, 16.142–4; vocabulary of, 20.75; prose style of, 17.98, 103–4, 109, 111–15, 117–18, 123–7, 131–6, 138
- Old English Hexateuch*, vocabulary of, 17.155; *see also* Ælfric
- Old English Martyrology*, 19.44, 90, 93n, 123, 240; date of, 17.103, 132n, 135, 137–8; vocabulary of, 17.154; prose style of, 17.95, 103–4, 105n, 109, 112, 114, 118–20, 132
- Old English Orosius*, 18.120, 19.44; dating of, 17.97; description of, 16.130, 144–5; compared to Latin original, 16.127, 133–8, 141–3, 144–5; reason for translation, 16.128, 137; vocabulary of, 17.155–6, 20.68; verbs in, 20.82–3, 87–97; used by Alfred, 17.97; prose style of, 17.109, 115, 117, 119n, 128–9, 133n, 138
- oral poetry, *see* poetry, oral
- orality, definition of, 20.99–100; tradition of, 20.65–6; theory of, 20.109–10; within textuality, 20.100–102, 109–10
- Orc, thegn of King Cnut, and Abbotsbury, 18.208–9, 220–1, 223, 230–1, 232–3, 236–7, 239
- Orderic Vitalis, 19.158
- Ordines Romani*, 17.86–7, 18.69; Greek in, 17.182
- Orosius, author of *Historiae adversum paganos*, orthography in, 20.131; view of history of, 16.129–30, 132; intention of, 16.129; used by Aldhelm, 16.44; geographical list of, 20.130–2, 135; as source for *Solomon and Saturn II*, 20.128, 130–3, 138; glosses on, *see* glosses, Orosius
- orthography, OE, as evidence for dating, 17.102n, 105–7
- Osgar, abbot of Abingdon, 19.127
- Oswald, king of Northumbria, prose life by Ælfric, 18.131; in Bede, *see* Bede, *Historia ecclesiastica*
- Oswald, archbishop of York, brought Germanus of Fleury to Worcester, 18.88; Latin prose life by Byrhtferth, 18.88; reforms of, at Worcester, 18.88–9, 89n; at Winchcombe, 18.89; commemor-
- ation of, in calendar, 20.204
- Otto I, emperor, 19.206–7
- Ouen, St, entry in calendar, 19.184; lost life of, by Frithegod, 17.48, 65, 19.183–4; liturgical feast of, 19.170n; relics of, 19.157–8, 183
- Ovid, author of *Ars amatoria*, manuscript of in ASE, 16.160
- Oxford, churches of, 18.28n
- paganism, in ASE, attested in medical works, 17.191–2; in OE poetry, 20.65
- pallium*, 19.206, 246; collection of, at Rome, by Dunstan, 19.203; by Plegmund, 19.203; by Sigeric, 19.197, 203, 207, 222
- Palm Sunday, homilies for, 18.106
- Pancras, St, cult of, 19.227
- Paris, Saint-Magloire, church of, troper from, 18.66–7
- Paschasius Radbertus, 19.68
- passionals, of Worcester cathedral priory, 18.77, 84, 88
- Paul, St, apostle, entry in litany, 19.161n, 169; *see also* Peter and Paul, SS
- Paul the Deacon, homiliary of, *see* homiliaries, Paul the Deacon
- Paulinus, missionary work in Lincoln, 18.11, 172, 174; foundation of church, 18.174–5
- Paulinus of Aquileia, author of *Liber exhortationis*, 20.197–8
- Pastor Hermae*, Insular manuscript of, 20.53
- Peada, *princeps* of Middle Anglia, 18.166
- Pega, St, sister of Guthlac, 19.212; tomb of, at St Peter's, Rome, 19.212
- penitentials, treatment of adultery in, 20.25
- Pentecost, 18.108–9
- pepper, 19.8
- pericopes, 17.43
- Perpetua, St, relics of, 19.186
- Persius, author of *Satirae*, manuscripts of, in ASE, 17.230
- Peter, St, apostle, cult of, 19.202–3, 226; entry in litany, 19.169
- Peter and Paul, SS, apostles, Ælfric's OE life of, 19.56–7; Blickling homily on, 19.56
- Peter's Pence (Romscot), 19.205, 212; 20.228–9
- Peterborough, 19.126, 139, 154–5, 159–61, 174–7, 181–2, 194; OE chronicle of, 20.91–7
- Philip and James, SS, cult of, 19.227
- pilgrimages, to Rome, 19.225–6, 235–7, 246; *see also* itineraries, *pallium*
- Pirmin, author of *De singulis libris scarapsus*, as source, 20.219
- place-names, 19.17–20; as evidence of settlements, 20.10, 15, 17; *see also* Knutsford, Leicester, Lincoln, Lindsey, Manchester, Rutland, York
- plants, in ASE, *see* medicine, plants used in

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Plegmund, archbishop of Canterbury, 17.103; coins of, 19.97n
- Pliny, as author of *Naturalis historia*, source for *Herbarium*, 16.17, 198, 204, 208; as source for Alcuin's poem on York, 16.192; as source for *Solomon and Saturn II*, 20.127–8, 133–4; vocabulary in, 20.73; medical recipe of, 16.198
- poetry, OE: origins of, 17.93; as model for prose, 17.132; world of, 20.65–80; language of, 20.67–80; vocabulary of, 17.156–7, 20.70–80; textuality, 20.100–8; polyphony of, 20.104–5; intertextuality of, 20.107–8; metre of, 16.68, 104–10, 67, 68n, 122–5, 76, 87; *see also* *Genesis B*, metre of, orality of, 16.49; types of oral poets, 16.47–63, 20.100; style of, 20.181; compositional technique of, 20.101–2; viewpoint of, 20.116–17
- Poitiers, 19.89, 100; cults of St Hilary and St Radegund, 19.87; Hypogée des Dunes, chapel, crypt of, 19.90; Saint-Hilaire, abbey church of, 19.86, 92, 97; Sainte-Radegonde, church of, 19.98–9; Sainte-Croix, convent, 19.87; Saint-Savin, church of, near Poitiers, 19.99
- Pompeius, grammarian, in Alcuin's poem on York, 16.192
- Pomponius Mela, author of *Chorographia*, 20.127
- pontificals, 18.84–6; Anderson, 19.169–70; Claudius, 18.84, 88; of Bishop Sampson, 18.78n, 84
- Porphyry, author of *Isagoge*, 16.132
- Portiforium of St Wulstan, 18.77, 84, 88; *see also* manuscripts, Cambridge, **CCC 391**
- pottery, from excavations, 20.3, 5, 13–14
- prayers, of *lorica* type, 17.95
- prayerbooks, Book of Cerne, 18.33n, 38–40, 43, 20.61
- Prebuarum de multorium exemplaribus*, Hiberno-Latin dialogue, 20.197
- Priscian, grammarian, geographical list of, 20.128; author of *Institutio de nomine, pronomine et uerbo*, commentary on, by Remigius, 19.137–8, 147–9, in BL, **Cotton Domitian 1**, 19.134, 137–8; 147–9; Greek terms of, 17.224–6, 231
- processions, liturgical, on Rogation Days, 18.109
- prose, OE: origins of, 17.93; works of, 17.94–118; lost works of, 17.96n; West Saxon, 17.95–118, 136–8, 141; Mercian, 17.94, 97–118, 132–8; during Alfred's time, 17.93–4; of the saga of Cynewulf and Cyneheard, 17.93, 132n; characteristics for dating, linguistic, 17.105–7; of vocabulary, 17.108–112; varieties of, 17.118–38; use of modal verbs in, 20.81–98
- Prouerbia Salomonis*, glosses on, *see* glosses
- Prudentius, life of, 16.213; writings of, 16.213–14; author of *Contra Symmachum*, 16.213; scholarship on, 16.213n, Vergilian language in, 16.214; author of *Psychomachia*, description of, 16.214 217; studies on, 16.214n, influence on OE literature, 16.214–15, 231; manuscripts of, in ASE, 16.215–17; description of, 16.215–18; textual tradition of, 16.218–21; illustrations of, 16.221–5; in London, BL, **Add. 24199**, 19.164; in **Cotton Cleopatra C. viii**, 19.164, 167; glosses on, *see* glosses, Prudentius
- psalters (general): 19.19, 175, 179; Anglo-Saxon, 20.151, 158–9; continental, 20.147–51, 159–60
- psalters (individual): Arundel Psalter, 19.92n, 175, *see also* glosses; in **Beinecke 578**, 17.67–8; Bosworth Psalter, 19.123–4, 184, 20.150; Cambridge Psalter, 19.77n, Douce Psalter, 17.70n; Eadwig Psalter, 19.153; Eadwine Psalter, 19.72, 75–6; glosses in 19.78–9; Hebrew in 19.77; psalter version in, 19.68, 70–3, 76; glosses of, 19.42, 51, 77n, 78, 80, 80n; of Earnwig (lost), 19.173; Junius Psalter, 16.168, 170, 176, 19.77n, *see also* manuscripts, Oxford, Bodl. Lib., **Junius 27**; Lambeth Psalter, 19.52, description of, 20.143–66; vocabulary of, 20.71; *tituli* of, 20.155–9, 162; emendator of, 20.159–61; psalms of, 20.146–9; *see also* glosses; Paris Psalter, 20.156, 158; language of, 20.167–86; translation of, 20.173–5; use of formulae, 20.178–82; prose style of, 17.97, 130–1, 155–6; *see also* glosses; Regius Psalter, 18.86, 19.80, 80n, 20.162; *see also* glosses; of Robert, archbishop of Rouen (lost), 19.158, 173; Salisbury Psalter, 19.77n, 20.145n; *see also* glosses; Stowe Psalter, 19.77n, *see also* glosses; *see also* manuscripts, London, BL, **Stowe 2**; Vespasian Psalter, 19.77n, *see also* glosses; Vitellius Psalter, 19.77n, *see also* glosses; Winchcombe Psalter, 19.226
- psalters: versions of, Hebrew original, 19.67; Greek, 19.67, 72; Origen's Greek, 19.67; *Vetus Latina*, 20.153, 159–61, 165; Jerome's Latin *Romanum*, 19.67, 71–2, 76; Jerome's Latin *Gallicanum*, 19.67, 71–2, 76, 20.147–9, 153, 159–60, 165; Jerome's Latin *Hebraicum*, 19.67, 70–2, 74, 76–7, 20.148–9, 162, 165; as available to Bede, 19.67; in *Codex Amiatinus*, 19.67; Theodulf's version, 19.67–8, 70–7, 80n; as a school-text, 19.79; commentary on, 18.85
- pseudo-Apuleius, *see* *Herbarium*
- pseudo-Augustine, sermon of, 20.209, 215
- pseudo-Bede, *De psalorum libro exegesis, argumenta* of, 20.156, 158, 165
- pseudo-Ingulf, author of *Historia Ingulfi*, 19.185, 212n
- pseudo-Jerome, author of *Breniarium in psalmos*, influence on psalter glosses, 20.153, 157, 165
- Quaestiones hebraicae*, anonymous, 19.69
- Quintilian, grammarian, 16.8; categories of, 16.133
- Radbod, monk of Rheims, teacher of St Edith at Wilton, 19.242
- Radegund, St, 20.31–3, 40–1; cult of, 19.88, 92, 94;

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- at Evesham, 19.91, 94; at Poitiers, 19.87, 98; at Worcester, 19.91, 94; entry in English calendars, 19.89–90; entry in English martyrologies, 19.90; entry in litany, 19.92; founder of Sainte-Croix, convent, 19.87; Latin prose life of, by Venantius Fortunatus, *see* Venantius Fortunatus; church of, *see* Poitiers; cross of, *see* Cross, of Rade Gund
- Ragynrudis Codex, 16.193
- Rainham, Kent, 19.20
- Ramsbury, 19.197
- Ramsey, 19.92, 100, 161; books received from Winchester, 18.87; chronicle-cartulary of, 18.224; lawsuits in, 17.253, 258; foundation of, by Oswald, 18.88–9; litany of, 19.92
- Ramsey Benedictinal, *see* benedictionals
- recipes, 19.138
- Regius Psalter, *see* psalters
- regnal lists, 17.95n
- Regularis Concordia*, veneration of the Holy Cross, 19.226; OE translation of, 17.153, 156, 158
- relic-lists, of Abingdon, 19.128; of Exeter, 19.120; of Glastonbury, 19.128; of Winchester, Hyde Abbey, 19.125.
- Rémi, St, Rheims, cult of, 19.242, 245; liturgical feasts of, Natale, 19.245; Translation, 19.245
- Remigius Fauius, 16.207
- Remigius of Auxerre, commentaries of, on Phocas, grammarian, 19.137; on Priscian's *Institutio*, 19.137–8, 147–9; on Martianus Capella, dating of, 16.165n; Greek glosses in, *see* glosses, on Martianus Capella
- Remigius, bishop of Lincoln, 18.20–1, 27; acquisition of lands at Stow-in-Lindsey, 18.23; construction of new cathedral, 18.24, 26, 28, 31; consecration of, in 1092, 18.31
- Repton, Viking occupation of, 18.155, 157, 203
- resin, 19.10
- Rheinau, gradual of, 18.68–9
- rhetoric, study of in ASE, 16.1, 8
- Richard, duke of Gloucester, confirmation of Abbotsbury charter, 18.211
- Richard of Cirencester, 19.186–7
- riddles, of Apollonius, 19.104; Bern Riddles, 19.104; Holme Riddles, 19.103; *see also* enigmata
- Robert, Archbishop, Benedictinal of, *see* benedictionals
- Robert, archbishop of Rouen, 19.158
- Robert of Jumièges, archbishop of Canterbury, 18.150; 19.173
- Robert Fitz Walter, 19.94
- Robert, St, of Turland, founder of La Chaise-Dieu, 19.95
- Rochester, influence of Winchester on, 17.160; charter of, *see* charters, of Rochester
- Rogation Days, homilies for, 18.101, 109, 112; litany for, 18.109
- Rome: records of Roman churches, *De mirabilibus urbis Romae* of Master Gregorius, 19.200; diary of Abbot Nikolás of Munkathverá in Iceland, 19.200; Itinerary of Einsiedeln, 19.200; Itinerary of Sigeric, *see* Sigeric; of John the Deacon, 19.200; *Liber censuum* of Cencius Camerarius, 19.200; *ordo* of Benedict the Canon, 19.200; of Peter Mallius, 19.200; *Itinerarium Salisburgense*, 19.200–1; in William of Malmesbury, *Gesta regum*, 19.200–1
- Rorigon, Bible of, *see* bibles
- Royal Bible, *see* bibles
- The Ruin*, OE poem, vocabulary of, 20.69, 78–9
- ruins, Roman, in OE poetry, 20.69–70
- Rune Poems*, Icelandic, 19.25–6, 30, 33, 35–8; OE, 19.23–5, 27–8, 35–9, 105–6, 110–12, 114–16; Old Norse, 19.23–5, 29, 31–5, 37–8
- Ruthwell Cross, poem of, 20.110
- Rutland, principal site at Hambleton, 18.137; place-name of, 18.135–42, 146–8
- sacramentaries, 18.84, 19.176; of Charles the Bald, 18.76; of Earnwig (lost), 19.173; Fulda Sacramentary, 18.56–7; Gelasian sacramentaries, 18.50–2, 54–7; 75–6, 78–80; of Giso of Wells, 18.51, 53, 55; Gregorian sacramentaries, 18.49–58, 68–71, 75–6, 78–80; Leofric Missal, 18.50, 52–3, 76, 91, 19.123–4, 163n, 244; Leonine Sacramentary, 18.52, 56; Missal of Robert of Jumièges, 18.50, 52–3, 76, 19.90–1, 93n, 155, 160–2, 173; *Missale Gothicum*, 18.50, 56; of Ratoldus, 18.83n; *Rossianum*, 18.53–4; in *Royal 5. A. XII*, 18.49–58, 75–6, 78–81, 89; of Saint-Amand, 18.57n; of Saint-Denis, 18.58; of Saint-Vaast, 18.58–9, *see also* manuscripts, Paris, BN, *lat.* 9436; of Senlis, 18.76; of Tours, 18.70; of Trente, 18.76; of Winchester, 18.50–3, 76, 80, 91, 19.241
- Saint-Amand, sacramentary of, *see* sacramentaries
- Saint-Benoît-sur-Loire, *see* Fleury-sur-Loire
- Saint-Bertin, books attributed to, 19.152n
- Saint-Denis, influence of, 18.73, 80; liturgy of 18.57n; liturgical books of, 18.56, 58–9, 78, 80–2, 84; sacramentary of, *see* sacramentaries; *see also* graduals
- Saint-Evroult, 19.173
- Saint-Magloire, *see* Paris
- St Neots, pottery attributed to, found at Derby, 18.160
- Saint-Vaast, chants attributed to, 18.82; liturgical books of, 18.58–9, 61–2; *see also* graduals
- saints' lives, collection of, 18.39
- Salisbury Psalter, *see* psalters
- Saluius, St, of Arras, cult of, 19.246
- Sampson, bishop, *see* pontificals
- Sandwich, 19.184
- Santiago, Spain, 19.94
- Saragossa, 19.120
- Saxon, Old, syntax of, 16.110

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)

Index

- Schola Saxonum* (*Schola Anglorum*), of Rome, 19.204–7, 212, 221, 225; church of S. Maria, 18.205, 212
scripts
uncial, books in, 16.156; half-uncial, books in, 16.156; Welsh reformed minuscule, 16.160–1; Irish minuscule, 16.161; Irish national hand, 16.161
AS minuscule, 16.147, 156; 18.34, 36–9, 43, 48–9, 77, 19.134, 153, 162–6, 173–4, 176; AS minuscule compared to continental, 16.184, 20.52; Mercian, 18.39; as seen in Tiberius group of manuscripts, 18.33, 38–9, 42–3; under Wulfred of Canterbury, 18.39; Anglo-Saxon reformed minuscule, styles of, 16.157, 162–9; proto-square minuscule, 16.163, 169–170, 172; Northumbrian, description of, 16.186–8; Southumbrian, description of, 16.158, 187–8, 18.36, 39, 43; of Werden provenance, 20.52–9
English square minuscule, description of, 16.153–5; development of, 16.147–8, 155; origins of, 16.149–50, 155–69; scholarship on, 16.150–3; manuscripts of, 16.150; flat-topped variety, 16.150–1; Celtic influence on, 16.151, 161; Phase I, development of, 16.169–73; manuscripts of, 16.170–1; Phrase II, development of, 16.173.8; manuscripts of, 16.173–6
Caroline minuscule, introduction into England, 16.147, 17.90; popularity of, 16.154–5; books of, 16.157; at Glastonbury Abbey, 16.197n, 17.91; Dunstanesque, 19.162–7; pre-Caroline, books with, 16.157; Anglo-Caroline, 16.148, 153; Æthelwoldan, 19.162–5, 167, 174, 180; description of, 17.84
script of individual manuscripts: of Dunstan's *Classbook*, 17.91; of *Parker Chronicle*, 16.148; description of script, 16.163, 165; dating of, 16.164; scribal hands of, 16.148n, 163–4, 170; of Lambeth Psalter, 20.143, 146; of *tituli* in, 20.155; of Cambridge, **CCC 422**, 20.126; of **Cotton, Claudius A.i.**, 17.51–3, 58–60; of Leningrad, **O. v. xiv. 1**, 17.53–4, 58–60; of Paris, **BN, lat. 8431**, 17.55–6, 58–60; of Columbia, Missouri, **Fragments manuscripta 1**, 17.84–5, 89; of New Haven, **Beinecke 578**, 17.73–4; of London, **BL, Add. 24193**, 17.83; of **Royal 15. A. XVI**, 17.219n
The Seafarer, OE poem, 19.35; intertextuality of, 20.109
Seaxwulf, bishop of Lindsey, 18.9
Sebastian, St, cult of, 19.161n, 227
Second Lay of Guðrún, 19.38
Sedulius Scottus, use of *Vetus Latina*, 17.181
Senlis, liturgy of, 18.84; sacramental of, 18.76
Septuagint, description of, 17.164
sermons, OE anonymous, in Worcester manuscript, 20.203–16; on the Nativity, 20.205; on All Saints, 20.204n
settlements, AS, patterns of, 20.1–17; influence on topography, 20.12–15; model of 'Middle Saxon Shift', 20.1, 11; 'wandering' type (*Wandersiedlungen*), 20.5–7, 10; farming in, 20.17; evidence of charters for, 20.14–15; sunken huts of, 20.1–2; of Puddlehill, Dunstable, 20.74; of Upton, Northants., 20.74; sunken houses in OE poetry, 20.73–5; hill-top communities, of Church Down, 20.15; of Chatherington, 20.15; valley settlements, of Chalton, Hants., 20.14–15; of Idsworth, 20.15; of Blendworth, 20.15; *see also* cemeteries
settlements (individual): of Barking, 20.14; of Bishopstone, Sussex, 20.9, 13; of Cassington, 20.13; of Catholme, 20.2, 7n; of Cowdery's Down, Hants., 20.2, 7n; of Eynsham, 20.13; of Meon Valley, 20.15; of Maxey, Northants., 20.5; of Mucking, Essex, 20.1, 3–14; of New Wintles Farm, Oxon., 20.5; of Pennyland, Bucks., 20.5; of Purwell Farm, Oxon., 20.5; of Sutton Courtenay, Berks., 20.1; of Walton, Bucks., 20.5, 16; of West Stowe, 20.2, 5, 9; of Wicken Bonhunt, Essex, 20.5, 14; of Walpole, 20.16
settlements (continental): patterns of, in Denmark, 20.7; in Germany and Netherlands, 20.7; of Flögel, Lower Saxony, 20.7; of Gristede, Lower Saxony, 20.7; of Norre Snede, Jutland, 20.7; of Vorbasse, Jutland, 20.7; of Odoorn, Drenthe, 20.6–7; of Wijster, Drenthe, 20.6–9
Seven Boroughs, 18.151–2
Shaftesbury Abbey, lands of, 18.230
Sherborne, 19.90, 93; books received from Winchester, 18.87; cartulary of, 18.232; charter of, 18.231; witness lists from, 17.252; cult of St Olaf at, 18.232n; liturgy of, 18.67
Sigeforth and Morcar, thegns, 18.151
Sigeric, archbishop of Canterbury, as dedicatee of Ælfric's *Catholic Homilies*, 17.38; itinerary of, to Rome, churches visited, 19.212–25; discussion of, 19.197–202, 225–8; edition of, 19.199–200; at the Lateran Palace, 19.222; return journey, 19.228–46; at Rome, 19.207–8; route of, 19.204; at the *Schola Saxonum*, 19.206–7, 212, 221; at the Vatican, 19.210
Sigeward, 18.117
Sigrdrifumál, 19.26
Sigvǫrdardrápa, 19.33
Sigwulf, thegn, 18.207
silk, 19.8
Silvester, St, cult of, 19.227; liturgical feast of, 18.54; Mass for, 18.53, 57, 59
Silvinus, St, cult of, 19.245; entry in English calendars, 19.244
Simeon of Durham, author of *Historia regum*, 18.156
Skírnismál, 19.36
Smaragdus, author of *Expositio in Regulam S. Benedicti*, manuscript of, 17.91–2; use of etymologies, 17.35; acknowledged in the preface of Ælfric's *Catholic Homilies*, 17.35; homiliary of, *see*

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- homiliaries
- Snorri Sturluson, author of prose *Edda*, 19.26, 29–33, 37–8
- Solarljød*, 19.25, 27
- Solinus, author of *Collectanea rerum memorabilium*, as source for *Solomon and Saturn II*, 20.127–8, 133–4
- Solomon and Saturn II*, OE poem, 20.123–41; sources of, 20.127–41; composition of, 20.140–1; geographical list of, 20.123–41; description of, 20.126; description of Saturn, 20.126
- Soul and Body*, OE poem, 20.110
- Southampton, pre-Viking economy of, 18.176; trading centre at, 18.16–17
- Southumbria, bibles associated with, 18.41–2; manuscripts associated with, 18.33, 43; script associated with, *see* script
- Spearhavoç, abbot of Abingdon, 19.177
- Speusippus, St, of Langres, *see* Eleusippus
- Stamford: history of, Iron Age, 18.193–6, 201–2; Roman, 18.193–6, 201–2; Saxon, 18.202; reconquest by Edward the Elder, 18.204; Anglo-Scandinavian, 18.135, 196–201, 203–5; mint at, 18.197, 201, 204–5; in Domesday Book, 18.196–7; ware attributed to, found at Derby 18.160
- Stephen, St, liturgical feast of, 18.89; Mass for, 18.58, 59n, 66–7, 70, 74–5, 78, 83; chants of, 18.69; edition of, in **Royal 5. A. XII**, 18.93–4
- Stephen of Ripon, author of *Vita S. Wilfridi*, as source for Frithegod, 17.46, 58–61
- Stigand, bishop of Winchester and Canterbury, 17.160, 19.157, 187
- Stowe Psalter, *see* psalters
- Stow-in-Lindsey, 18.4; St Mary's, minster church of, 18.23–4
- Sutton Hoo, Suffolk, 18.137; excavations at, 20.13; spoons from, 20.227–8; *see also* pottery; settlements
- Sutton, Oliver, bishop of Lincoln, 18.28
- Swithun, St, bishop of Winchester, life of, in OE prose, by Ælfric, 19.131; liturgical feast of translation of, 19.170n
- Symposium, author of *enigmata*, 19.105, manuscript tradition of, 16.202–3
- Tacitus, author of *Germania*, role of women in, 20.19; vocabulary of, 20.73–5
- tags: types of, 20.223–5, 228; from Birka, 20.224; from List, 20.224; from Meon Hill, Hants., 20.224–5; Old Minster cemetery, 20.224; from Tetney, 20.223; from Vesle Hjerkin, 20.224; from Forum Hoard, 20.221–19; description of text on, 20.225–8
- Tamworth, 18.197, 204
- Tatwine, author of *enigmata*, manuscript tradition of, 16.202–3
- Tavistok, books received from Winchester, 18.87
- Thanet, 19.184
- Theobald of Etampes, letters of, 20.216
- Theodore of Mopsuestia, influence on psalter glossing, 20.153–5
- Theodore of Tarsus, archbishop of Canterbury, 16.17, 44; 19.204; 20.154–5
- Theodred, bishop of London, 19.237
- Theodulf of Orléans, 19.67–8; *see also* psalters, versions of
- Thetford, ware attributed to, found at Derby, 18.160
- Thiaterd, bishop of Dorestad, manuscript of Livy, 16.191
- Thomas Becket, 19.77
- Thorney, 19.195; books received from Winchester, 18.87
- Three Utterances exemplum*, origins of, 20.222n, versions of, 20.187–8, 201; OE versions of, 20.187–96, 199–202; Latin sources for, 20.188–202; Irish version of, 20.188, 191, 191n, 194, 200–2
- Thurstan, Norman abbot of Glastonbury, 16.198
- Tiburtius and Valerian, SS, cult of, 19.227
- Timothy, St, of Rheims, 19.246
- tithing, 18.102–4
- tituli*, in psalters, definition of, 20.155; Columban/Carolingian, 20.156–8, 165; in Lambeth Psalter, *see* psalters, Lambeth
- Tola of Rouen, wife of Orc, 18.208–9, 223, 232–3, 236, 239
- Torksey, 18.9–10
- Tours, liturgical books of, 18.43, 56–7, 76; liturgy of, 18.57n
- Trente, sacramentary of, *see* sacramentaries
- Tribal Hidage, 18.3, 8, 32, 173
- tropes and troopers, 18.66; of Paris, Saint-Magloire, 18.66–7; of Winchester, Old Minster, 18.59; *see also* manuscripts, Cambridge, **CCC 473**; Oxford, Bodl. Lib., **Bodley 775**
- Tyconius, *Rule of*, 18.119–20
- Ulf, son of King Harold, 19.95
- Vaast, St, *see* Vedast
- Vafðrúðismál*, 19.26
- Valentine, St, relics of, 19.158, 187–8
- Valerian, St, *see* Tiburtius
- Vedast, St, cult of, 19.244–6
- Vegetius, author of *Epitome rei militaris*, in ASE, 17.230
- Venantius Fortunatus, author of life of St Rade-gund, 19.92–3
- Vivian Bible, *see* bibles
- Vpluspá*, 19.34, 36
- Vulgate*, *see* bibles
- Wærferth, bishop of Worcester, as translator for Alfred, 17.97, 109, 114, 120–3, 125, 127, 132;

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- Wærferth, bishop of Worcester (*cont.*)
translation of Gregory the Great's *Dialogi*, 19.44, 53; prose style of, 17.97–8, 103–4, 109, 111–12, 114, 118, 120–6, 128, 132–6; vocabulary of, 17.154; anonymous revision of, at Winchester, 19.52; vocabulary of, 17.140–2, 154; invitation of, from Alfred, 17.103; charters of, 17.135
- Wanderer*, OE poem, vocabulary of, 20.70, 79; orality of, 20.99; structure of, 20.102–5; polyphony of, 20.103–5, 107, 117–18, 120, 122; themes of, 20.105–7; intertextuality of, 20.108–22; narrators of, 20.117–22
- Wearmouth/Jarrow, 18.41; 19.227; 19.202n; study of grammar at, 16.8
- Wells, 19.90
- Werden, Benedictine Abbey, foundation of, 20.50, 53; medieval library of, 20.45; bindery of, 20.46; bindings from, 20.45–9; early manuscripts from, 20.52–60
- Werferth, bishop of Worcester, *see* Wærferth
- wergeld, payment of, for adultery, 20.20
- Wessex, *burhs* of, 18.149, 204; urban archaeology of, 18.153
- West Midlands, urban archaeology of, 18.149
- Westminster Abbey, 19.95, 97, 156, 183, 186
- Whitby, alleluia in the liturgy, 18.67
- Widsith*, OE poem, geographical list of, 20.124–6, 140
- Wife's Lament*, OE poem, vocabulary of, 20.74–5; intertextuality of, 20.109
- Wigford, early administrative centre for Lindsey, 18.16, 30; place-name of, 18.16, 18, 18n; as *see* of Lindsey, 18.3; parish churches of, 18.18–19; St Benedict's, 18.19; St Botolph's, 18.19; St Mark's, 18.19; St Mary-le-Wigford's, 18.19, 27; St Peter-at-Gowts', 18.19
- Wigstan, St, of Mercia, cult of, at Evesham, 19.82; relics of, at Evesham, 19.82, 156
- Wilfrid, St, Latin prose life by Stephen of Ripon, 18.11–12; pilgrimage to Rome, 19.202–4, 236; as collector of books, 16.193; politics of, 17.253; altar of, at Canterbury, 17.45; theft of relics, 17.45
- William the Conqueror, and Abbotsbury, 18.211, 22–3, 238; and Aquitaine, 19.81, 101; and Derby, 18.163; and Lincoln, *see* of, 18.28
- William the Great, duke of Aquitaine, 19.81n. 86, 89, 91, 99, 158–9, 173; cults of saints, his patronage for, 19.88; cult of St Hilary, 19.87; relations with Cnut, 19.84; saints lives, as a gift for (lost), 19.173
- William of Malmesbury, 19.157; author of *De antiquitate Glastonie ecclesie*, 18.207, 19.125; author of *Gesta pontificum*, 18.4, 12n, 19.183, 185–6; author of *Gesta regum*, 17.253, 19.125, 179, 185–7, 200; Latin prose life of St Wulfstan, *see* Wulfstan, life of; on Glastonbury's book-list, 16.198; description of Frithegod, 17.50–1, 57; citing Plautus, 17.50; on Alfred's translations, 17.97–8
- William II, and Abbotsbury, 18.222–3
- Willibald, St, 19.8–9, 235; hand of, 16.185
- Willibrord, St, mission of, 16.191
- Wilton, 19.157, 186; Radbod, monk of Rheims, teaching at, 19.242
- Winchcombe, churches of, 18.28n; litany of, 19.92; restoration by Oswald, 18.89
- Winchcombe Psalter, *see* psalters
- Winchcombe Sacramentary, *see* sacramentaries
- Winchester, 19.76n, 82, 90, 92–3, 98–9, 124, 129, 157–8, 162, 170n, 171, 173, 175, 182; books sent, to Canterbury, 18.87; to Durham 18.87; influence of, 18.84, 86, 89; litany of, 19.92
- Winchester, New Minster (later Hyde Abbey): 19.124–5, 130–1, 155n, 157–8, 171, 187–8, 190–1; chronicle-cartulary of, 18.224; cult of St Rade-gund, 19.91–2; *Liber vitae* (Hyde Register), 19.125, 129, 187–8; missal of, 18.45, 50, 19.122; notation of, 18.71; charter of, 16.174
- Winchester, Old Minster: books written at, 18.84; vocabulary of, 17.156–61, 19.53; under Æthel-wold, 17.144–54; lexical characteristics of, 17.140–3; word groups of, 17.143–51, text groups of, 17.151–6; list of monks at, 17.158; liturgy of, 18.47; influence on other monasteries, 17.159–60; Latin learning at, 20.143, 164; psalters at, *see* psalters; gospels at, *see* gospels; Pontifical of Bishop Sampson written at, 18.78n; tropers of, 18.59; pottery of, 19.96; urban archaeology, 18.149, 204; decoration of, 16.168
- witan, at Nottingham, 18.190
- The Wonders of the East*, OE text, 17.99
- Worcester, 19.89, 93, 159–60; books attributed to, 18.81–2, 86–8; books received from other centres, 18.87; scribal activity of, 16.149; as continuator of tradition, 20.220; burials at, 18.174; calendar of, 19.89–90, 20.203–5; charter written at, 18.77n; *see* charters; Chronicle of 'Florence' of Worcester, 19.187; cults of, St Egwine, bishop of Worcester, 19.89, 91; St Hilary of Poitiers, 19.92, 94; St Radegund of Poitiers, 19.91, 94; liturgical books of, 19.84–5; *see* graduals; passional, 18.77, 84, 88; Pontifical of Bishop Sampson, *see* pontificals; Portiforium of St Wulstan, *see* Portiforium; liturgy of, 18.88–9
- writs, 19.173; royal, 17.248–9; concerning Abbotsbury, 18.219n; of Edward the Confessor, 18.208, 211, 232, 238; of Harold Harefoot, 17.251–2; of William the Conqueror, 18.210–11, 238
- Wulfhere, king, of Mercia, 18.9
- Wulfred, archbishop of Canterbury, 18.39
- Wulfric, abbot of St Augustine's, Canterbury, 19.97
- Wulfstan I, archbishop of York, 18.84, 89, 167–8, 19.177; script of, 20.219–20; canonical writings,

Cambridge University Press

978-0-521-03845-4 - Anglo-Saxon England 20

Edited by Michael Lapidge, Malcolm Godden and Simon Keynes

Index

[More information](#)*Index*

- 18.104; homilies, 18.121; lawcode of (*Grid*), 19.54; preaching and theology of, 18.100; sermons of, 18.120, 20.203, 218–20; *Sermo Lupi ad Anglos*, 19.53; *De anticristo*, 20.203, 209–10, 216, 217; *Sermo de decimis*, 20.218; *De ieiunio quatuor temporum*, 20.217–19; *Commonplace Book* of, 20.209, 217; prose style of, 17.94, 138; vocabulary of, 17.155, 157
- Wulfstan II, bishop of Worcester, Latin prose life of, by William of Malmesbury, 19.159–60, 162, 174, 177; in calendar of Worcester, 20.204
- Wulfstan, precentor of Winchester, author of *Narratio metrica de S. Swithuno*, 16.204
- Wulfwig, bishop of London, 18.21
- Wynnebald, St, 19.235
- Yeavinger, Northumbria, 18.195
- York, 19.17, 182; *Anglo-Saxon Chronicle*, D-version of, compiled at, 18.32; archbishops of, lands of, 18.23–4; churches of, 18.167; cathedral church of St Peter's 18.25; in Domesday Book, 18.23; place-name of, 19.17; Seven Boroughs, part of, 18.151; trade centre at, 18.16, 176, 184; urban archaeology of, 18.150, 153; Vikings at, 18.143n, 150, 152, 176
- York Gospels, *see* gospelbooks